



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

米国ヤマト運輸

帰国・帰任・転勤が
お決まりになったら
すぐ、ご相談ください。
日本語でお気軽に
どうぞ!

海外引越のことなら
1-866-5-KIKOKU
詳しくはウェブサイトをご覧ください
www.yamatoamerica.com

**帰国後の住まいの準備
始めてみませんか?**

不動産売却 + 新築

相続税対策も考え、神奈川の
家売却して新しく
二世帯住宅を建てたい。

住友林業グループならではの
“ワンストップサービス”で
帰国後の住まいをサポートします。

注文住宅 新築・建て替え | 建売住宅 | リフォーム 増改築 | 不動産

WEB続々更新中! 海外にいなから日本の家づくりを
丸ごと体験できます。

家づくりが学べる!
WEB住宅展示場

ご好評につき 10/31まで延長!

WEB住まい博
だけの特典 **最大60万円** WEB住まい博
キャンペーン実施!

詳細は
こちらを
クリック!

帰国後の住まい 検索
<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

海外にいなから日本に家を建てる。
帰国後、快適で安全な暮らしがスタートできる
理想の家づくりをご提供します。

海外からの **詳細はWEBでどうぞ!**
家づくり成功物語

第3弾は実例をご紹介します! ぜひご覧ください。

住友林業株式会社



P-5

バハ・カリフォルニア ロレトの休日

アメリカに「路面電車」ブーム P-22

「If I Stay」原作者インタビュー P-25

「ラーメンバーガー」LAに開店 P-52



もう普通のおみやげの時代は終わりました。

2014年度
モンドセレクション
最高金賞受賞

大粒で芳醇なサンタバーバラ特産ういを
昆布醤油で一夜漬け、“一粒づつ”瓶詰めされた
LA生まれの限定ギフト雲丹酒盗を
どうぞ大切な方へお届けしませんか。

LAIに來たら、トールレンスにある
うい料理専門店“ういクラブ”で
無添加生ういに丼をご賞味ください。

お得な
ギフトセット
あります

日本全国クール便、米国内翌日宅配中!
www.maruhideshop.com

会社ホームページ
Tel: (562) 435-6509 www.maruhide.us
FAX: (562) 432-4692 Email: sales@maruhide.us

帰国に合わせた
新築・リフォーム
サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

HONOR'S HAVEN
Resort & Spa
オーナーズヘブハリゾート

CONFERENCE • GOLF • WEDDING

Tel: 845-210-3104
マンハッタンより車、バスで90分
www.honorshaven.com

US Bankcard Services 888.888.8USA
US バンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

任せて安心のクレジットカード決済サービス

24時間/年中無休
日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc の
トッププロデューサー

無料

* 詳細については弊社にお問い合わせください。

お客さまとともに ユニオンバンクは、 創業150周年。

ユニオンバンクは、おかげさまで創業150周年を迎えました。

お客さまをはじめ、日系コミュニティの皆さまの長年にわたるご支援とご愛顧に心より感謝を申し上げます。米国で最大の日系銀行として、ユニオンバンクは、これからもお客さま、地域の皆さま、そしてより多くの方々と安心と信頼の絆を築いてゆけるよう努力してまいります。今後ともお引き立てくださいますようお願い申し上げます。

日本語フリーダイヤル： 1-800-532-7976（米国内外ご利用可能）

電話受付時間： 月～金 午前8時～午後5時（米国太平洋時間）



A member of MUFG, a global financial group



世界でがんばる子を応援する塾



幼児～高校3年生対象

10月末までの本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

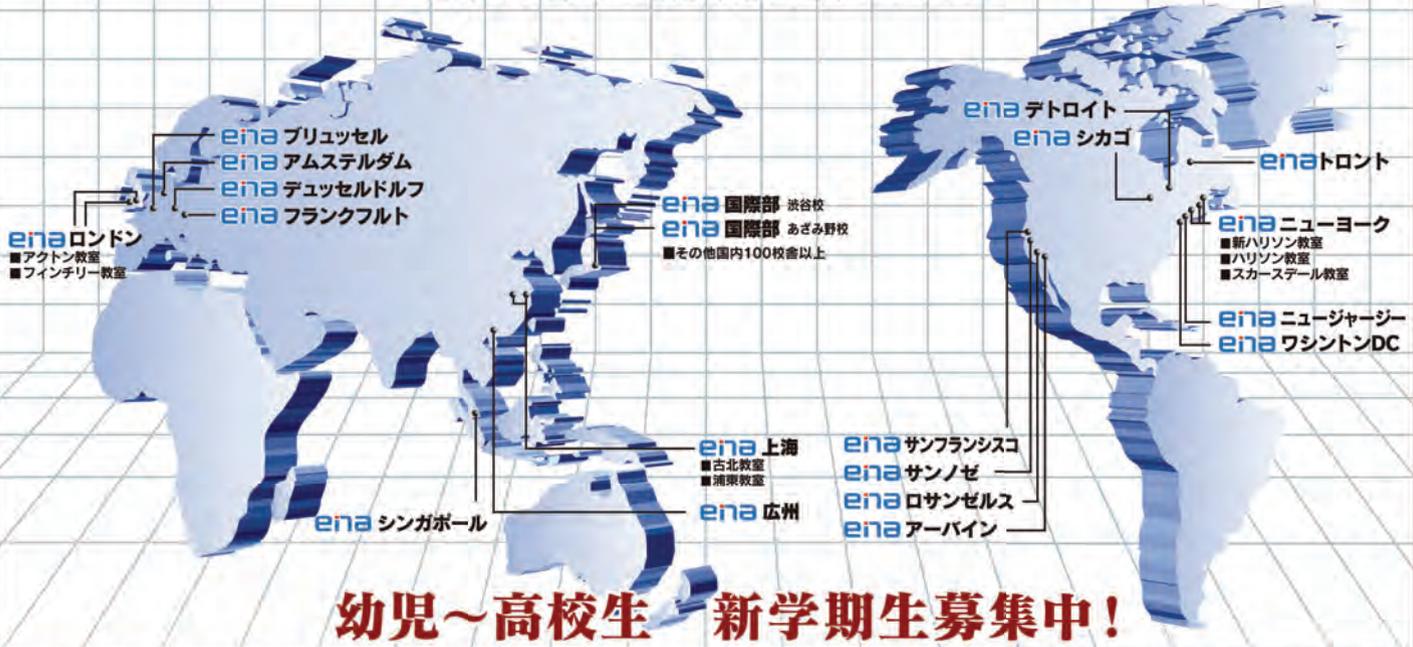
英算国で学力判定!10/18(土)
小5無料帰国生模試
詳細は国際部ホームページから

2014年 秋の教育講演会開催!

ご参加者
特典

帰国生入試
合格マニュアル
無料進呈 (定価\$25)

海外での日々の勉強方法と進学について



幼児～高校生 新学期生募集中!

幼稚部・小学部・中学部・高校部 秋の海外教育講演会スケジュール

お申し込みはwww.ena-kikoku.comから

開催日	開催都市	開催会場	学部別開演時間			
			幼稚部	小学部	中学部	高校部
9月15日	月 東京	ena 国際部渋谷校		10:00		
9月21日	日 シカゴ	Double Tree Hotel Arlington Heights		18:30	17:00	
9月28日	日 シンガポール	ena シンガポール		10:00	11:30	
		ena デトロイト		10:00	11:30	13:30
10月4日	土 ニュージャージー	ena ニュージャージー		10:00	11:00	
		ena ニュージャージー				9:30
10月5日	日 ニューヨーク	ena NY新ハリソン教室(新校舎)	9:00	10:00	11:30	13:30
		ena ロサンゼルス		10:00	11:00	
		ena アーバイン		14:00	15:00	
		ena サンノゼ		12:15	13:15	15:45
10月6日	月 サンフランシスコ	ena サンフランシスコ		10:00	11:00	
		ena ロサンゼルス				16:00
10月7日	火 アーバイン	ena アーバイン				20:00
		ena シカゴ				17:00
10月13日	月 ワシントンDC	ena ワシントンDC		19:00	17:30	
		ena トロント(マーカム)		19:00	17:30	

※お座席に限りがございますので、ご参加には事前の申込が必要です。
◎詳細は「国際部ホームページwww.ena-kikoku.com」をご覧ください。

ena 国際部
帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。
お申し込み、お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena 北米
888-362-1177
E-mail: enausa@msn.com

ena 国際部 2014年度 帰国生入試合格実績

中学 頌栄・洗足中60名、渋谷洗中24名、攻玉社中21名、慶應SFC中18名、海城・聖光中9名
高校 慶應大附属高57名、早大系高46名、同志社国際高13名、青山学院高12名、芸芸大附属高8名
大学 早大58名、慶應大34名、上智大25名、東大1名、京大1名、名古屋大1名、北海道大1名

ena 国際部渋谷校・あざみ野校 帰任スペシャル

小3・4・5 中1・2 帰国生 入学金無料
帰国生 本科授業料 1カ月無料

帰任スペシャルは2015年1月31日まで有効、事前のご登録が必要です。
ご登録、お問い合わせ、詳細はwww.ena-kikoku.comから

U.S.プロントライン提携校 ena 国際部 2014年度 帰国生早慶入試合格

小学1名・中学19名・高校103名・大学92名 合計215名

早慶 215名合格おめでとう! 入学金割引カード

新年度入学生氏名(ローマ字で記入)

くん・さん(小・中・高 年生、幼稚部 歳児)は

enaに入学金 215ドル割引で入学します。

電話番号 () - () 校舎・教室名

有効期限: 2014年10月31日(入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料お支払済の場合)の4つの割引に限り併用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$215割引カードの同時使用不可。北米・シンガポール各校の入学金のみに適用。



パナソニックの 新しい「長持ち充電電池」

eneloop®



最新の第四世代の電池が遂にアメリカで新登場！

Recharge
2100x

くり返し
使用回数アップを
実現。

スタンダードモデルは約2100
回のくり返し使用回数を実現。
これまで以上に、もっと長く使
用できるようになりました。

Holds charge
up to
5years

買ってすぐ
さらに5年後でも
すぐに使える！

充電後の自然放電を抑制し、満
充電して1年後の残容量約
90%、5年後でも約70%を実現。
使いたい時に、すぐに使えます。

Save
\$100's

くり返し使えるから
よりエコロジー
より経済的。

使い終わるまでに合計で\$100単
位の電気代節約になります。

お問い合わせ、ご注文は
fujisan.com

大容量のプロ用もあります。

eneloop pro

画期的な広告媒体 インディーカー



消費者の目を2時間以上 釘付けに



雑誌、新聞の広告、テレビ、ラジオでのコマーシャル、インターネットのバナー広告、ダイレクトメール、道路沿いのビルボードなど、実にさまざまな広告媒体が氾濫する中、にわかにクローズアップされているのがインディーカーの車体です。なぜ、今、インディーカーなのか？ その背景にあるものと期待できる効果について、モータースポーツ・クリエイティブ405のモータースポーツマーケティングスペシャリストのグレッグ・リー氏に聞きました。



グレッグ・リー
82' 鈴鹿FJ-1600シリーズデビュー。88' 自ら率いたチームで全日本カート選手権A-IIクラス(西地域)参戦。IRL認定広告代理店の代表を務める。日本通算30年以上モータースポーツ歴と豊富なビジネス経験を生かしたマーケティングスペシャリスト。

米国在住成人5人に1人がファン 購買力5640億ドルの巨大市場

皆さんも、インディーカーやナスカーについて聞いたことがあると思います。アメリカのモーターレーシング界の代表的なレースであり、常にファンの目を釘付けにする熱いレースが展開されています。通常のレース時間は2時間ほど。この間、レーサーの車体、そしてレーサーが装着するスーツやヘルメットには、そのレーサーをバックアップする企業のロゴがプリントされています。これらのロゴは、レースの間、ずっとテレビ中継されており、レーサーとレースカーの動きを追う視聴者の頭にインプリントされます。

私はこの事実に着目し、インディーレーシングリーグ認定の広告代理店Motorsports Creative-405を立ち上げました。つまり、モータースポーツを広告媒体として利用することで、よりグローバルで効果の期待できるマーケティングのお手伝いをするのが可能だと確信したからです。

インディーカーには、ここ数年、日本人ドライバーも参戦しています。彼らの活躍を通してインディーカーを認知しているかもしれませんが、実際には巨大な経済効果をもたらす市場です。サーキットやレース場を訪れる観客数は、年間150万人、1レースの平均にすると10万人にもなります。一つの大会における経済効果は何と3億3600万ドルに及びます。また、会場に足を運ぶまでもなく、50年近く前から米ABC局でテレビ中継されているため、その経

済効果は未知数です。

ファン層については、老若男女と幅広く、人口にすると約4千万人。これは米国在住の成人5人に1人という高い割合です。ファンの世帯の平均購買力は年1万5300ドル。ファン層全体に換算すると5640億ドルもの巨額になります。

インディーカーのスポンサー 4年で10倍の売上げに

モータースポーツ関連の広告手法に関しては、車両本体に企業ロゴ、ブランドロゴを入れる、レーシングドライバーのスーツやヘルメットに入れるなどのダイレクトスポンサーが代表的です。ドライバーが入賞すれば、テレビ、雑誌、インターネット上での露出が増えます。さらにコースや周辺エリアでのバナー広告、全シリーズを通してのオフィシャル冠スポンサーや特定レースでのスポットスポンサーなども可能です。また、オフィシャルグッズのプロモーションパートナーという形での宣伝手法もあります。

一例として、現在、インディーカー・シリーズ全戦の冠スポンサーとして契約中(5年契約)の東アパレル企業は、4年目にして売上げが約10倍に跳ね上がったとの報告を受けています。費用対効果も大きく、モータースポーツ・ファンにダイレクトにアピールできる新しい宣伝媒体です。

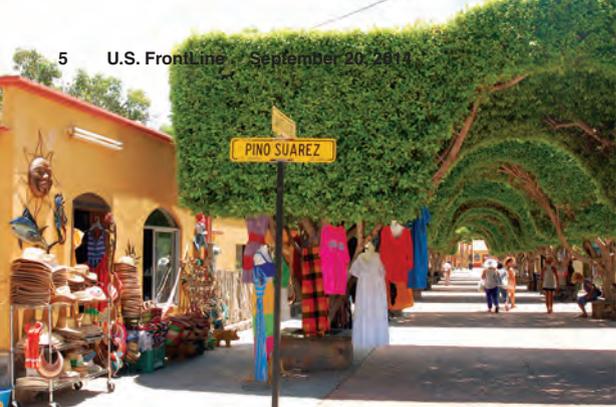
お問い合わせは日本語で
お気軽にご連絡ください。 **IRL Authorized Advertising Agency
Motorsports Creative 405**

Toll Free **1-888-924-7244** 内線2 (米国
カナダ)

E-mail **info@mc405llc.com** (英日対応可能)

- 業務内容**
- ① IRL及びF1マーケティングコンテンツの取扱業務
 - ② 主要コンストラクターと連携したコンテンツの提案
 - ③ 新規・既存マーケティングサポート・新業態企画・提案
 - ④ 各種キャラクターグッズの企画・ライセンス製造
 - ⑤ モータースポーツビジネスにおけるマーケティングソリューションの企画・提案
 - ⑥ 各種マスメディア・SPメディア取扱及びアスリートマネージメント・キャスティング

Indianapolis : 9465 Counselors Row, Suite 200, Indianapolis, IN 46240
San Francisco : 555 California St, Suite 4925, San Francisco, CA 94104
Monte Carlo : 74 Boulevard D'Italie 98000, Monte Carlo, Monaco



Courtesy of Villa del Palmar Loreto

文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)
 デザイン / 岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)
 取材協力 / Special thanks to Villa del Palmar Beach Resort & Spa
 at the Islands of Loreto, Baja California Sur, Mexico



バハ・カリフォルニア

ロレトの休日

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

IACE TRAVEL

北米最大ネットワークで
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

44th ANNIVERSARY
おかげさまで44周年
世界60店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中
24h OPEN **1-877-489-IACE** www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

雄大な自然を楽しむ
アルゼンチン・ハイライト 6泊7日
世界3大瀑布の1つイグアスの滝や、パタゴニアの迫力ある氷河に直接入る!

9月 **南米キャンペーン!**
チリ アルゼンチン ペルー エクアドル ツアー対象!

アルゼンチンタンゴで有名な首都「ブエノスアイレス」、世界最南端の町「ウシュアイア」にも訪れます。
5/28/2015まで毎日出発 **\$1690~**
■ブエノスアイレス発 ■ウシュアイア着

航空券と一緒に購入すると
大人1名様 **\$100 OFF**

※ツアー料金は、2名様1室ご利用の際の1名様料金です。 ※現地までの航空券代金は含まれておりませんので、お問い合わせ下さい。

HIS 1-877-447-8721 his-usa.com
旅のカタログ 2014-2015
秋・冬版発行! 無料配布中! お問い合わせ下さい!

日本で中古車買取・販売実績

No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー一号で
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活
応援
フェア

カーナビ
プレゼント



サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

超高価買取中

サンノゼ店



店長:池上



3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長:森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長:佐藤



11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長:大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710

Gulliver

日本語どうぞ

1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！



ロレトの海に浮かぶ、ライオンの顔のような巨岩



ロレトの象徴、サボテン



ボートからの眺め、まるでカリビアンにいるようなターコイズブルーの水

ヴィラ・デル・バルマーの客室からの眺め



Courtesy of Villa del Palmar Loreto

Courtesy of Villa del Palmar Loreto

バハ・カリフォルニアは、アメリカ西海岸カリフォルニア州の南に、長靴のような格好で伸びる、メキシコの半島だ。その中ほど、コルテス海に面した湾に沿って、「ロレト」の街はある。

バハといえば、最南端のロス・カボス思い浮かべる人が多い。スプリング・ブレイクで羽目をはずす学生や、ハネムーン客であふれる「パーティータウン」だ。

そんなイメージを抱いてロレトに行くと、がっかりすることになる。「Middle of nowhere」(何も無い辺鄙な場所)という英語が、空港に降りてすぐに思い浮かんだ。何も無い場所には、実は宝物が詰まっている。

海洋学者ジャック・ライプ・クストナーが愛し「世界の水族館」と呼んだ、真っ青なコルテス海。勢いよく伸びるサボテンの群れ。ミリオンドラーの輝きを放つ星空…。

ロレトは、静かに自分のペースで休日を通じたいと望むアメリカ人の「隠れリゾート地」として近年注目されている。

ロサンゼルスから飛行機で約2時間という近さと手軽さも人気の理由だ。私が乗った飛行機内には、ワシントンDCやオレゴンに住んでいたが「仕事一辺倒の生活をやめてロレトに家を買った」と話す人たちがいた。

空港から車で45分ほど、さらに「何も無い」場所へ。コルテス海の湾に建つホテル「ワイラ・デル・バルマー」に着いた。ホテルのロビーからプールサイドを通り抜けると、もう海だ。

カメラのファインダーをのぞくと、砂漠とサボテン、青い海が並んで映る。アメリカでもメキシコでもなかなか見かけない、ちよつと奇妙な組み合わせの風景。開放的で、バハに来たなあ、という実感が広がる。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー... 最新の邦画・名作・キッズ向けDVD... NYでNo.1の品揃え・送料・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは... HIGH QUALITY VIDEO INC. 21 W. 45th St. 2F New York, NY 10036 Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158 E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸3店... お店へも是非お立ち寄りください。

HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027
 HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622
 HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

ファーストクラス \$4500

ビジネスクラス \$3300

初回限定 Special Offer

*プレミアムエコノミー始めました (エコノミークラスの取り扱いはありません)

huntertravel.net 信頼と実績で20年

もっとも安心!! 安売王ハンター

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

914-261-8206

OGIURAS INC NewYork www.huntertravel.net



Pi Water is
the best water.

「パイウォーター」があなたを変える!

“美しく”、そして“健康に”!!

警告 (残留塩素) **今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!**

残留塩素

カルキ

錆

カビ、サビ、虫

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無駄に!

“美しく”

“美しく”

パイウォーターで

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!

パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。

パイバス・ブルー \$98

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ 抜け毛 アレルギー疾患 アトピー



パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・ハイシャワー \$250
 ハイシャワー・ハンドヘルド \$148 ハイシャワー・スタンダード \$148
 (交換フィルター1年分 \$98 共通)

アトピーでも安心!

Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

重たいボトルウォーターを
買う必要がなく、経済的にもお得!

長い水を使い放題
1日
\$0.53 ~ \$1.58

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
 アンダーシンク用 AP-550
 (交換フィルター \$295)

アンダーシンク用

スペシャル!!
 秋のキャンペーン!
 (9/20~10/19)
 パイウォーター製水器

カウンタートップ用 AP-560 \$580 → \$499
 アンダーシンク用 AP-550 \$580 → \$499
 卓上用コンパクトタイプ AP-250 \$360 → \$319

(カリフォルニア州のみ+TAX)
 ※お申し込みの際に『フロントライン購読』とおっしゃって下さい。

家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

●自動洗浄タイマー搭載
 ●メンテフリーの大型製水器

AP-3000 \$5,600

レストラン用

○1分間に2ガロンの流量で使用可能
 ○設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

卓上用コンパクトタイプ

狭いキッチンでもOK!
 個人使用に最適な卓上用製水器

AP-250 \$360

レストラン、美容室などのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free
1-877-259-6716

www.pi-water.com
 e-mail: contact@pi-water.com



Pi Water, Inc.
 3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704
 Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



海、砂漠、サボテンが一つになる、ロレトならではの風景

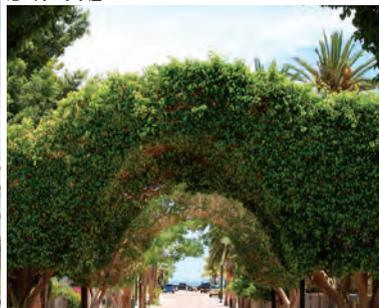


サボテンの先っぽについた実は、甘酸っぱくて美味しい

ダウンタウンにある教会



港へ向かう小道



ロレトのダウンタウンに並ぶ土産物屋



ボート乗り場の近くにあるビーチ。地元の人でにぎわう



港のボート乗り場



トンネルのような岩を、ボートでくぐり抜ける

朝食にありつこうと釣り船に群がる鳥たち



「帯に生えるサボテンは、総じて背が高い。かつてここに暮らした先住民も、とても背が高かったと伝えられている。サボテンの先っぽについた赤い実を、とって食べる。甘酸っぱくて美味しい。アリゾナなどでジャムにするブリックリー・ペアのようだ。」

「ロレト周辺のコレテス海域とそこに浮かぶ島々は、ユネスコの世界遺産に指定されている。イルカが飛び跳ね、クジラが回遊。イエローテール、スナッパー、シーバス、マヒマヒといった美味しそうな魚たちもいるので、釣りが盛んだ。海の間から鳥の一群がざーっと移動してきて、私の足元の砂浜の上空を、低く旋回し始めた。なんだらうと思ったら、間もなく釣り船が到着。先回りして待ち構え、おこぼれの魚にあずかるうといふ算段なのだ。」



「ロレトには、『ダウンタウン』があるにはあるけれど、それほど大きくはない。中心部といえるのは数ブロックで、あまりやる気の感じられない土産物屋が並ぶ。だから面倒な押し売りもない。パニラ味のドリンクを試飲したり、はた織り機を動かすおじいさんに声をかけたりして、ぶらぶらと歩いて、港に着く。」

ロレトの名物は、地元の人たちが「チヨコレト・クラム」と呼ぶ二枚貝だ。こぶし大の貝殻に、チヨコレトのような茶色の縞模様がいっている。この貝にはロマンチックな言い伝えがある。「もしロレトに住む男

ボートに乗り込んで、島をめぐる。コロナド、カルメン、ダンサンテ。それぞれ特徴のある島の周辺では、水の色がターコイズブルーやエメラルドグリーンに近くなる。海原に目をやれば、濃い群青色なのに、カリビアンにいるような錯覚を起こす。メキシコの大衆ビール、パシフィコを飲みながら日光の恵みを浴びる。適当な場所でボートを停めて、温かい海に飛び込むと、魚がいっぱいいる。ひと泳ぎして、またパシフィコで休憩。そんなことをいつまでも繰り返せたら、よい休日を通り越している証拠。



がこの貝を差し出したら、彼の手からそのまま食べてはいけません。食べたら最後、彼と結婚しなくちゃならない。」 地元の人が好む食べ方は、生のクラムにライムをしじり、軽く塩をふってチリソースをたらして、グイッとすすめるだけ。ロレト・スタイルの食べ方としてはもう一つあり、バルメサンチスとチボットレソースをかけて、さっとグリル。とろけるチーズにちらりと辛みが加わって、こちらも美味しい。 地元漁師のところへ行けば、1ダース1ドルで売ってくれると聞いたので、「行きたい行きたい」とリクエストすると、「ホテルの目の前の海に潜ればとれますよ」と言われた。今度は「行きたい」といいたいと懇願する。ダイビングの経験もないのに、だ。 同行していたトラヘルライター9人の中から、「貝好き」の4人が手を挙げた。ホテルのスタッフ、ロルフイーの引率で、シヌーケルのマスクとフリッツパーを装着す



チョコレート・クラム。貝殻の模様は、タータンチェックのように美しい

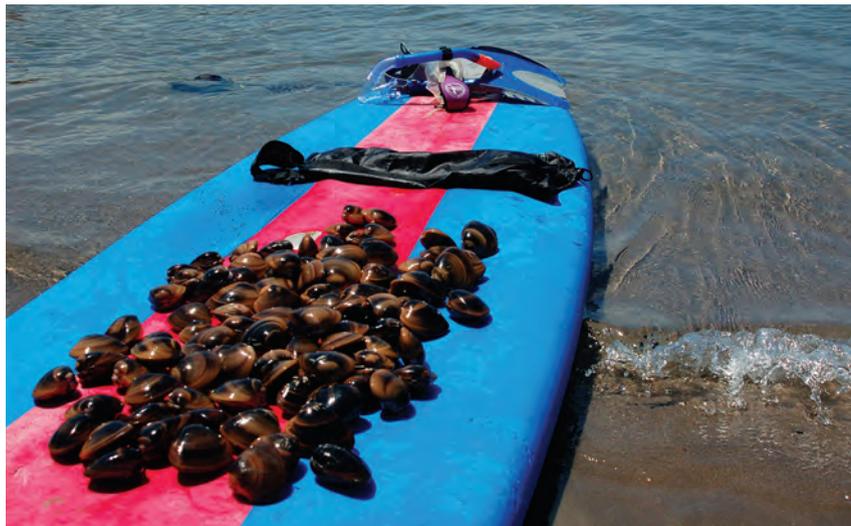


クラムの殻を開けるロルフィー



まだ生きているクラムに塩をふると、ピクッと動く。ライムをしぼって、チリソースをかけて

私たちがとったクラムを、ホテルのシェフがディナーにしてくれた。パuffェにも生のクラムが並んでいたが、こちらの方が断然フレッシュ。同じ地物といえど、早朝に漁師から買ってきたものと、さっき潜ってこまってきたものとで、ここまで味が違うのか、とびっくり



これが本日の水揚げ品。サーフボードに乗せて引っ張ってきた

ること。しかし前日、ボートから降りるときに不注意で足の親指のツメをはがしてしまっていた私は、痛くてフリッパーがうまくはけない。クラムとりたさに「はけますはけます」と言ったが、ツメを気にしてはフリッパーを自在に動かせないから、と止められた。クラムがいるのはすぐそこだというし、浅い場所なら素足でバタバタ潜ればいいか、と方向転換。総勢5人で出発する。

「まずほくがやって見せますから。ほず、そこに目が動いている。ゆらゆらと潜って、砂の中でわずか1〜2秒、こそごと取り出した手にクラムが握られていた。簡単そうだが、私たちに「そこに動いている」という「目」が、まったく見えなかった。特に水がこたつてくるわけでもないのだが、視力が弱いのが、慣れていないからか、砂と目を見分けることができな

い。もう少し近づけば見えるのかもと思うが、いくら数メートルとはいき、やはりフリッパーなしで素人の私が潜るのは無理。シカゴから来たアナは「マスクが不具合で水が入ってくる」という理由(言い訳)でリタイア。オレレン郡から来たタイオも、「私、目が悪いのかしら」。3時間近く海に浮いてひたすら顔を水中に向けていたが、結局1個のクラムも見つけられず。背中と足のまだら焼けに終わった。私たちのうち、ローレンだけが「見える見え」と「ツツをつかみ

結局、ロルフィーと2人で漁に奮闘。残る私たち3人はクラムを乗せたサーフボードを押して、運搬に専念した。岸が上がって数えたら、95個もあった。すごい。「私、ロレトに引越して、『あまちゃん』になるのかなと、ローレンは真剣にキヤリアアチェンジを考えていた。砂浜で、ロルフィーが次々と殻をこじ開ける。まだ生きているから、塩をふるるとピクピクと動く。ライムもチリソースもいけれど、私は何もつけず、塩の代わりに海水をたらして食べまくった。ビーチで寝そべっていた人たちが、鳥のように、おこぼれにあずかろうと集まってきた。」「こそど

うこそ」と言ったものの、私たちの労働の果実をタダで横取りされるようで、ちよつと悔しい。しかし考えてみれば、これだけの時間と体力を費やしてとったクラムを、「1ダース1ドルで買えるなんて安い!」と喜んでいたので私たちも同じだ。漁がいかにか大変な労働か、実りが少ない商売か、レストランで食べるクラムが高いなんて文句を言うのはもうやめよう、と4人で誓い合ったのだった。満腹になったあとで、「もしかして私たち、ロルフィーと結婚しないといけないのでは?」と気がついたが、「いやいや、それは昔の住民の伝説で、私たちがやりませんから」ということで、こちらでも安心した。



Courtesy of Villa del Palmar Loreto

“Disconnect to Reconnect” ロレトの休日 旅の参考情報

Villa del Palmar Beach Resort & Spa at the Islands of Loreto
 ■予約 & 問い合わせ: 800-790-4187 (アメリカからの toll-free)
 Reservasiones.vdpi@vgloreto.com
 ■ウェブサイト: www.villadelpalmarloreto.com

アクセス

アメリカ国内からロレトへの直行便は、現時点で、ロサンゼルスからアラスカ航空のみ。所要約2時間。季節によって運行の曜日が変わるので、要チェック。ホテルへは、ロレトの空港から車で約45分。事前に予約すると、ホテルのシャトル送迎サービスが使える。1人片道28ドル。



宿泊料金

全室スイートで、値段や人数、広さによって選べる。リゾート内での飲食やチップなどが込みになった「オールインクルーシブ」と、部屋代だけの「ヨーロッパ」の2通りがある。



広々としたスイート
 ホテル内のミニマートで、スナック菓子やワインなど簡単なものは揃う。客室にはキッチン、調理器具、食器類が整っており、自炊も可能。ホテルの無料送迎シャトルでダウンタウンまで出れば、スーパーマーケットもある。

今年、海岸に面したバンガローを新設。最近流行している「グランピング」(おしゃれという意味の glam とキャンプをひっかけた造語) ができる。季節によって、オールインクルーシブで航空券込み1泊199ドル、アクティビティーやスパ利用を組み合わせると航空券込みで3泊699ドル、といった特別割引パッケージを用意している。

アクティビティー

長期滞在しても飽きないように、各種アクティビティー(一部有料)がある。水中エアロビクス、テキーラ試飲、パドルボードやカヤックの初心者レッスン、スペイン語教室、バーテンダー体験など。テニスコートがあり、今年秋には

ビーチでは、ヨガのキャンプも行われる



ゴルフコースもオープンする。ホテルの裏手にハイキング用のトレイルがあり、ヨガもできる。

ホテルのビーチで、カヤックやパドルボードのレンタルができる。パンガという4~5人乗りの小舟で釣りもできる。釣り具やライセンスはすべて用意されている。釣り上げた魚をホテルに持ち帰ると、シェフが料理してくれる。

ホエール・ウォッチングや、ロレトの島めぐりなど、各種観光ツアーはホテルのデスクで申し込める。

飲食

ロス・カボスのような開発された観光地とは違って、辺鄙なロケーションにあるため、なんでもすぐに揃うというわけではない。が、不便さを逆手にとって、自分たちで作れるものは作る、というポリシーを大事にしている。



レストランで出てくるペイストリーやケーキ、ジュースなどは、毎日スタッフがキッチンで手作りにしている。朝食に出てくる、「グリーンジュース」はホテル特製。スピナッチ、パセリ、セロリ、カクタス、パイナップル、オレンジジュースをブレンドしたもので、ハイキングやヨガで汗をかいた後に飲む



(上) 魔法のグリーンジュース(下) 熱々のスープを目の前でかけてくれるトルティヤスープ

と、体によい感じがする。

レストランではほぼ毎晩、ショーがある。歌い踊る出演陣は、すべてホテルのスタッフだ。多少の素人っぽさは否めないが、フレンドリーなスタッフや他の客たちと親しになれる機会。

寝る前一杯には、ホテル名物、目の前で入れてくれるメキシカンコーヒーがおすすめ。



スパ

併設の「Sabila Spa」(サビラ・スパ) は広々としてサービスも充実。サビラは、アロエの意味。

8ドルで使えるウェットエリアには、シャワーやサウナ、ジャクージがある。日焼けした肌を癒してくれる、アロエ入りのバスタブが好評。ハワイの強い日差しを浴びた1日の最後に入りたい。ユウカリプタスのスチームサウナは、内側からリフレッシュできて、肩や腰の痛みもやわらかく。



サウナやジャクージが充実している、サビラ・スパのウェットエリア

Special Promotion

Villa del Palmar Loreto から、フロントライン読者に、特別オファーが!

宿泊を予約する際に、プロモーション・コード「FAMTR14」を入力するか伝えらると、次の3つの特典が受けられる。2014年12月31日まで有効。

- ★ カヤックが2時間無料
- ★ サビラ・スパで使用できる25ドルのクーポン(1人1枚)
- ★ スキューバ・ダイビングの無料レッスン(2人分)

プールサイドからの眺め



Interview

サビラ・スパのディレクター
Claudine S. Riemerさん



サビラ・スパのディレクター、クローディーンさん(左)

Q サビラ・スパならではの、おすすめマッサージやトリートメントは?

A サビラ・スパならではの、ユニークなサービスは幾つもあります。たとえば、ストレス解消のマッサージとボディースクラブを組み合わせたもの、がおすすめです。

現在、スタッフ総出で、スパのシグナチャー・マッサージを開発中で、今年の10月にはサービスを始められると思います。

サビラ・スパは、別名「アロエ・ベラ・スパ」。私たちは、水と天然の植物に健康のカギがあると信じています。

スパの建物の周りにはアロエを植え、スパの中でも新鮮なアロエをたくさん使っています。

カットした新鮮なアロエを浮かべたジャクージには、日焼けした肌を癒す効果があります。虫さされやかゆみにも、よく効きます。アロエは肌の水分を補給してくれますし、脂肪のセルライトが消えたように見える効果もあります。

Q 心身ともにリラックスしたパケーションを送る場所としての、ロレトの魅力とは?

A ロレトは、「magical place」だと思います。メキシコの中でもまだ開発されていない、手つかずの場所です。私はロレトに来たとき、息をのむような美しい景色だと思いました。ここでは誰もが、日常のすべてから解放されます。(※: クローディーンさんはカナダ出身。旅行で来たハワイに魅かれて移住した)

ヴィラ・デル・パルマは、おだやかでリラックスしたハイクラスな休暇を過ごせる場所です。心と体、魂が、自然と再びつながって、充電される。それが、ここでユニークな体験だと思います。ヒトデやバトットフィッシュと一緒にシュノーケルができて、野生の生物に囲まれていることも、私がロレトを大好きな理由です。

朝、出勤する途中で、ロードランナーが3羽の赤ちゃんと一緒に私の目の前を横切ったことがあります。とても現実とは思えない光景で、なんて素敵なんだろう、と思いました。

Q ロレトは、ヨガにも適している?

A ヨガや瞑想をするには最高の場所だと思います。ホテルには、ハイキング&ヨガのクラスがあります。砂漠の山にのぼって、コルテス海を見下ろし、ヨガと瞑想を楽しむ。そんな場所はほかにはないと思います。ヨガ好きなら絶対にやってほしい体験です。

初心者でも大丈夫。認定を受けたトレーナーが付きまでするので、それぞれが自分のペースとレベルでヨガを楽しめます。

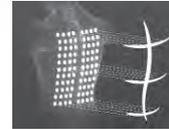
多機能マッサージチェア大特価!

静かな操作音、滑らかなローラーとマッサージを実現。
漏電防止と過熱保護機能搭載。



ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。



3D
スキャンシステム
その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。

ロッキングローテーションテクノロジー

ゆりかごのようにすぐ前後にやさしく動きまわります。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージを受けることができます。



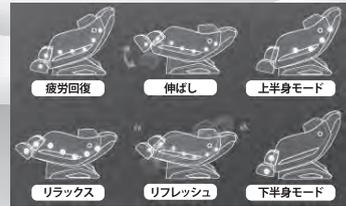
体全体のエアバッグマッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズミカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

L字型マッサージ機能

Lシェイプローラーにより首から太腿の裏側までマッサージできます。他のS字型マッサージチェアの背もたれと違って、最高レベルのフルボディマッサージを体感することができます。

6つの自動プログラム



こちらの商品に関するお問い合わせ、お買い求めは **310-218-1021**

利尻昆布

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った
大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

保水成分
たっぷり
フコイダン

髪や肌に
不可欠な成分
ミネラル

優れた
保湿成分
アルギン酸



髪の乾燥を防ぎ
髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

落とす

利尻頭皮クレンジング
シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!
\$42 (300ml)

洗う

利尻シャンプーデラックス
天然利尻昆布100%エキスを配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。
\$38 (300ml)

整える

利尻コンディショナーデラックス
傷んだ部キューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。
\$38 (300ml)

育む

〈薬用〉利尻ヘアエッセンス
天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。
\$120 → \$99 (200ml)



●お客様の声●
髪にハリとコシがでてきたんです!
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツグン。
「天然の昆布エキス」がきいている感じで翌日もツツヤ・しっとり感が持続するんです!

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

Los Angeles

Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからの
ご注文は

www.fujisan.com

Saltty
ESTABLISHED club 1988

5 FEATURE STORY

バハ・カリフォルニア
 ロレトの休日



- 14 ヘルス・トピックス
- 15 曾博士の漢方相談
腎臓病予防

16 SPECIAL REPORT

ハーグ条約加盟から5カ月
 変わるか「連れ去り天国」

- 17 知トク法律
アメリカで起業してO-1ビザを取得できるか? 加藤恵子
家族が共に暮らすことを妨げる最近の米国最高裁判所の判決その1 デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
大手もバイラルに着目①
- 20 産業別最新動向

22 SPECIAL REPORT

アメリカで路面電車続々
 車社会に変化、日本にも商機



- 23 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
仕事から得たもの
- 24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
予防接種とオンライン登録
- 25 シネマコンパス はせがわいずみ
MI6からCIAへ P・ブロスナンが再びスパイに!!

25 SPECIAL REPORT

独占インタビュー
 「If I Stay」原作者ゲイル・フォアマン

- 26 パズルdeブレイク

- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
レンターズ保険が必要な理由
- 28 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Toby Doing Homework
- 29 Asians in America アメリカを動かす! アジア系新潮流
「就職に有利」中国語、アメリカで高まる学習熱
- 30-33 クラシファイド
- 34 明老快活シニアライフ
続く健康づくりは頭と仲間
老眼への対処
- 36 ローカルNY 38 ローカルLA
- 40-44 耳より情報
- 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
サーモンとキノコの和風クリーム煮
野菜嫌いも食べられちゃうモリモリパブリカ
- 49 美人帝国
シニアもすなる... 秋だ! 登山だ! パート2

52 SPECIAL REPORT

「ラーメンバーガー」
 ロサンゼルスに開店!



NEXT ISSUE 10月5日号予告

FEATURE STORY
 イリノイ横断・ルート66

BACK ISSUES

2014年9月5日号
 エネルギーは自分の手で
 スマートコミュニティーの挑戦



2014年8月20日号
 紅葉のコロラド テュランゴ鉄道の旅

2014年8月5日号
 シカゴ名物球場アニバーサリー

2014年7月20日号
 案外成田が面白い!

2014年7月5日号
 ニューメキシコ 街ものがたり
 後編 タオス&チマヨ

バックナンバーはウェブサイト (www.usfl.com/backnumber)で楽しみください。

フロントライン編集部への
 ご意見・お問い合わせは
 こちらへどうぞ!
info@usfl.com

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara
 Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato
 Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
 Designers: 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki
 IT Manager: 高橋 豊 Yutaka Takahashi
 Newsletter Editors: 細野行貴 Ko Hosono / 原口健一 Kenichi Haraguchi
 泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

September 20, 2014 No. 568 ISSN 1528-302X
 Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
 POSTMASTER: Send address changes to U.S. FrontLine, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

スモークサーモン
 活ロブスター
 アイスワイン
 数の子昆布
 メープルシロップ
 その他の“おいしい”を
 日本全国へ
 お届けします!



ご注文時にFront Lineを見た
 お伝えいただければ、
 ご依頼主様とお届け先に
 無料でもれなく
 ナチュラルサーモンジャーキーを
 お届けします!

ヘルス1 「カロリー最高」に輝いた！ その名もモンスター・バーガー

全米200以上の飲食店チェーンのメニューの中から、「最もカロリーが高く健康に悪い一品」を選ぶ「エクストリーム・イテイング賞」に、今年もレッド・ロビンが「モンスター・ダブルバーガー」と「ポトムレス・フライ」を「モンスター・ミルクシェイク」をセットにしたコンボメニューが選ばれた。

USAトゥデイによると、この賞は2007年から毎年、栄養監視機関の公益科学センターが選んでいる。カロリー、脂肪、糖分、塩分の高いメニューに賞が与えられる。1位に輝いたレッド・ロビンのコンボは、3540カロリーもある。

選ばれたメニューの数の多さでは、チーズケーキ・ファクトリーがトップだった。「ファルファッレのチキン、ローストポテトのチキン」(2410カロリー)、「ブリュレのフレンチトースト」(2780カロリー)、「リバーを使ったチココレター・チーズケーキ」(1500カロリー)といった具合だ。

ほかに、フエイマス・デイズの「スベアリップ・プレート」、ジョーズ・クラブ・シャックの「フッド・ブラッター」、ピージェーズの「デューブディッシュ・チキンペンコランランチ・ピザ」などランカー入りすると、今年も2000カロリーを超えるメニューが多く、選ぶのがいつもより簡単だったそうだ。

ちなみに、モンスター・バーガーを食べた場合、そのカロリーを消費するには12時間の速歩が必要になる。チーズケーキ・ファクトリーのフレンチトーストなら7時間の水泳、ファルファッレなら5時間のジョギング、チココレター・チーズケーキには4時間半のエアロビクスが必要だ。



ヘルス2 悔いのない老後を迎えたい これが結構難しい...

悔いのない老後を迎えたい。誰しもそう思うだろうが、案外難しいものがある。

アメリカの高齢者の多くは、なんらかの後悔を抱えて暮らしていることが、USAトゥデイと全米高齢者問題協議会などの合同調査で明らかになった。

調査は、60歳以上の1000人と、比較グループとして18〜59歳の1027人を対象に行われた。2は、60〜74歳だった。結果によると、老後の計画や準備について「もっと貯金すべきだった」「もっと賢く投資すべきだった」「健康に気遣うべきだった」「家族と仲良くすべきたった」という回答をした人が多かった。同時に彼らは、同年齢の人たちや自分よりも若い人たちにアドバイスしたいと考えていた。

「年齢を重ねると、人は自分の人生を見直す。節約すればよかった、子供ともっと一緒に時間を過ごせばよかった、と考えるようになる。ある年齢になれば、永遠に生きられるわけではないと理解するようになるから、ニューヨーク市にあるニューロク心理学者、ルイス・プリマベラ氏は分析する。

5月に国勢調査局が発表した報告書によると、65歳以上の人口は2050年には8370万人となり、12年の4310万人のほぼ2倍に達する見込みだ。

メリルリンチのファイナンシャルアドバイザー、スーザン・アッカー氏は「人々が本当に求めているのは心の安定だ。そのため、より多く貯金をしたいと考えている」と見る。

人生における後悔についてを専門とするコンコーディア大学(カナダ・モンントリオール)のカーステン・ロッシン心理学教授は「仕事や教育、人間関係に関する後悔が多い」と話す。驚くのはそれらの大半が、老後を迎えるずっと前、30〜40代にすでに抱えていた後悔であるという点だ。

ロッシン氏は、軌道修正する機会を逸すると、後悔が健康問題に発展することもめざると指摘している。



予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけましょう。

BRAIN SUPPORT

こんなお悩みの方に おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓病など)
- 免疫強化
- 不眠
- ウツ
- 美肌
- 体脂肪減少
- 視力
- 筋肉強化
- ストレス

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex(β群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid(必須アミノ酸)** 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テックス
- Bilberry** 視力、美白(Cの9500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、性ホルモンの向上、糖尿、認知症、脳血流向上
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓病、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline(レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

プレインサポート \$48 (60カプセル/1ヵ月分) ●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240 (+1個プレゼント)

※妊娠中の方、病などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング www.hbaintl.com (英語) ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は税金がかかります。日本をはじめ海外にも発送も承ります

え?!

日本の商品がアメリカで買える!? しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

http://www.fujisan.com

SF TELEPHONE GUIDE

The Japanese Business Directory and Guide of California

カリフォルニア全域の日本語電話帳

SAN FRANCISCO BAY AREA

SFテレフォンガイド完全版もオンラインで掲載中!

2014 SF Telephone Guide NOW AVAILABLE!

www.SFtelephoneguide.com

GREATER LOS ANGELES

www.LAbusinesspage.com

TEL: (408) 324-0650

SF Japan Publicity, Inc. 2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131

Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

曾博士の漢方相談



曾碧光薬学博士

腎臓病予防

Q: 81歳の男性です。65歳の時に軽いハート・アタックで心臓手術した後、軽い脳卒中を起こしました。幸い左手指が麻痺した程度です。そこで、そこで、ハート・アタックと脳卒中が再発しないようにと、家庭医と心臓専門医から処方された以下の薬を服用しています。血糖降下剤グラビキュライト、利尿剤スピロラクトン、血圧降下剤リオバンとメトロプロロール、抗凝血剤ワルファリン、不整脈剤リゴキシン、コレステロール降下剤ゾーコアーなどです。服用している薬が多いせいか、血液検査で腎臓障害の指標である血中の尿素窒素(BUN)とクレアチニンの数値が正常値よりやや高めです。尿の検査では正常と出ているため、医師は気にすることはないと言っています。腎臓を保護して、尿素窒素とクレアチニンの数値を下

げる漢方を探しています。また、多種類の処方薬を服用しているせいか、よく便秘になります。便秘症状に対して、医師は下剤を処方してくれました。下剤を服用するたびに、副作用で腎臓を悪くするので、便秘に効く漢方もありましたらお教えください。

A: 腎臓は体内のたんぱく質の分解産物を排泄する役割があります。したがって、腎臓に障害が起こると、たんぱく質の分解産物である尿素、クレアチニン、尿酸などの物質が血液中に溜まってきます。腎臓機能の血液検査に血中の尿素窒素とクレアチニンが指標になっているのはこのためです。腎臓は心臓と密接な関係があります。腎臓に障害が起こると、心臓がポンプ機能を高め、水分と塩分をなんとか排泄させようとする調節システ

ムがありますが、それが過剰になり、心臓を疲れさせてしまうこととなります。したがって、腎臓病の人は心筋梗塞と心不全の発症リスクが高くなります。一つの臓器が病気になる、関係する他の臓器の機能も低下します。体の健康を保持するには各臓器の健全を図る必要があります。腎臓障害が起こっているかどうか、今のうちから予防したほうがよいでしょう。血中の尿素窒素とクレアチニンを正常に戻す漢方に、小柴胡湯と五苓散があります。免疫調節作用のある小柴胡湯と水分代謝調節作用のある五苓散との併用は、腎臓病治療によく知られている漢方療法です。五苓散は体のむくみによく使われている漢方です。腎臓に障害としても知られている五苓散は、五苓散は二日酔いの漢方としても使われます。小柴胡湯は免疫調節作用の他に、肝臓機能

増強効果があり、肝炎治療にも使われている漢方です。

節作用の他に、肝臓機能増強効果があり、肝炎治療にも使われている漢方です。

節作用の他に、肝臓機能増強効果があり、肝炎治療にも使われている漢方です。

節作用の他に、肝臓機能増強効果があり、肝炎治療にも使われている漢方です。

しょうさいことう
小柴胡湯
T-004 Minor Bupleurum

- 葛根治鼻湯との併用でアレルギー性鼻炎に
- 肝臓と腎臓の保護作用
- 免疫増強

これいさん
五苓散
T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護

つうかい
通快
T-021 Tsukai

- 便秘およびガス症候群の解消
- 腎臓への負担や下痢などの副作用なし
- 誰にでも効く

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9 am～5 pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴
東京大学薬学博士。元米
国コネチカット大学病
理学助教授。元セント・
エリザベス病院(ボスト
ン)筋ジストロフィー主
任研究員。元米國漢方研
究所所長。第1回世界中
西薬結合大会審査委員。

創業1977年
33年の実績

お薬の通販なら 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほど
お得です!

- ▶ 2個～9個ご購入 → 10%OFF
- ▶ 10個以上のご購入で → 15%OFF

お薬の健康の
ご相談 悩み
日本語でご相談

全米へ配送
100ドル以上 送料無料
お買い上げて
(アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索

www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩30秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月～金: PST 9AM-7PM ・土曜日: PST 9AM-6PM ・日曜日: CLOSED

COUPON...COUPON
クーポン
\$2.00 OFF
(お一人様一回、漢方に限り有効)

MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を
狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを
解消します。

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうたってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそ改善しては中止し、そしてまたふり返り、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットでまず一風購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて... すい、これは効くぞと直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

質問するなら..... OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?
Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

http://QandA.usfl.com/

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

Special Report

変わるか「連れ去り天国」
厳格ルールに不安も

離婚などにより国境を越えて連れ去られた子どもへの扱いを定めたハーグ条約に日本が正式加盟して約5カ月となり、国外への「返還命令」が言い渡される最初のケースが確認されるのは時間の問題とみられている。かつて「連れ去り天国」と呼ばれていた日本に厳格な国際ルールはなじむのか。実務を担当する弁護士からは、混乱を心配する声が出始めている。

返還が原則

7月、英国の裁判所が、母親と渡英していた日本人の子(7)を、父親の申請に基づき、日本に帰国させる返還命令を出した。両親が別居し、母親が仕事で渡英する際、子を連れて行き、離婚調停を申し立てた。海外での長期勤務や国際結婚が珍しくなくなった現代では、特殊とはいええないケースだ。

母親側は「帰国させる予定だった」と返還命令に戸惑う。だがハーグ条約では、16歳未満の子は元の居住国に戻るのが原則。この家族も例外扱いにはされなかった。

同じ原則は、海外から日本に連れてこられた子どもにも当然適用される。当事者同士の話し合いが不調に終わり、返還が申し立てられれば家庭裁判所が速やかに判断し、返還命令に従わなければ強制執行もあり得る。

日本が正式に加盟したのは4月。法的手続きに時間を要することを考えても、7月の英国のケースとは逆に「日本から国外」の返還命令が出て、もはや不自然ではない。

「拉致」と非難

人口動態統計によると、日本国内で国際結婚した夫婦(いずれかが日本人)は、1960年代後半に年間5千組以下だったのが80年代に急増し、90年代以降は年2万14万組以上に推移している。

国境を越えた「連れ去り」が増えるのは必然ともいえるが、実際にわが子を連れ去られた当事者の思いは悲痛だ。「自分が腹を痛めて産んだ子に会えないなんて、死んだ方がましと思ったこともある」。千葉県柏市に住む女性は4年前、別居中だった英国人の夫に2人の男児を連れ去られた。加盟前のケースなので、返還手続きに政府の援助は得られない。誰もいない子ども部屋には2台の勉強机が並んだままだ。

文化

家族法に詳しい早稲田大の棚村政行教授は「加盟が遅れた日本には、条約を適切に運用できるか、海外から厳しい目が注がれる」と指摘する。

司法関係者らによると、東京、大阪の家庭には年間数十件の返還申し立てがあると想定され、既に裁判官と調査官の専門チームが仮想の事件で審理のシミュレーションを実施しているという。

だが家族の問題を扱う弁護士の間では不安の声

は高官が公聴会で「連れ去りは、日米関係で最も重要な問題の一つ」と発言するなど、揺さぶりは強まる一方だった。

文化

裁判所の執行官が親から子を引き離す強制執行はこれまで日本になかった法手続だ。親が説得に応じなかったり、子が拒否したりしてトラブルになる事態もあり得る。

普及弁護士は「やってみなければ分からない部分も多い。手続きの王道のような流れができるまでには、時間がかかるだろう」と話している。(共同)

が消えない。日弁連事務次長の菅沼友子弁護士は「日本では夫婦仲が険悪になると、片方が実家に子を連れ帰ることが社会的に許容されてきた。『条約の理念が日本の文化になじむのか』との意見は少なくない」と話す。



Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをしています。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

Torrance Office : (310) 618-1818
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

体質を根本から改善

副作用なし

飲みやすい錠剤タイプ

効用

月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防
ボケ防止、免疫増強、老化防止
膀胱ガン、前立腺ガンの予防
新陳代謝機能を促進
ホルモン調整作用
アレルギー・性鼻炎緩和など

詳しくは下記までお問い合わせ下さい。



Webでのお申し込みは

fujisan.com

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

お電話でのお申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: **(310) 218-1021** 月~金: 10~17時 (西部時間)

e-mailでのお問い合わせは

info@nipponshoseki.com

知っク法律

加藤恵子弁護士



アメリカで起業して O-1ビザを取得できるか？

アメリカでは日本よりも会社設立が簡単なことで、起業を試みる人が増えています。会社を設立して就労ビザを取得したいという問い合わせも、当事務所でも頻繁に受けます。

通常は、自分が資本を出すので資本家ビザであるE-2ビザが最適ですが、多額の資金が必要なこと、規模が大きな会社になる予定でないこと取得は難しいという現状があります。それで今回は、アーティストの人が起業してO-1を取得できるかについて説明します。

質問・私はフォトグラファーです。リタッチャーの友人とともにフォトスタジオを設立しようと思

つています。通常では会社を設立してビザを取得するのはE-2ビザが該当すると思います。が、起業に際して私達は2、3万ドルしか資本を出せません。知人に起業してアーティストビザのO-1ビザを取得した人がいますか？ ちなみに友人のリタッチャーは、昨年永住権を取得したのでビザは必要ありません。

回答・まず大前提ですが、それぞれの就労ビザは申請条件があります。O-1ビザは、様々な芸術分野のアーティスト、ダンサー、俳優、写真家、演劇家、ディレクター、音楽家、科学者、スポーツ選手などの業種の人と与えられます。そしてO-1

1ビザを取得するには、次の6条件のうち3つ以上該当することが必要です。

- ①過去に行った展示会、ショー、イベント、さまざまなプロジェクトを行った(特に主要な役割で)
- ②あることを証明するカタログやフライヤー、その他新聞・雑誌の批評や記事
- ③芸術分野での業績を認められ、国内外で評価されている賞の受賞者であること
- ④本人や本人の作品に関する資料
- ⑤本人がその専門分野で著名な団体や組織、政府機関その他の専門団体で重要な役割を担ったこと
- ⑥本人がその専門分野に従事している他の者と比較して多額の給与、出演料その他の報酬を受けている場合は、その事実を証明する資料

この条件に該当してい

たら、次に考えることはO-1ビザを申請する会社の条件です。O-1ビザを受給する人が雇用する会社の50%以上の資本を出している場合には、その会社から自分のビザを申請することは許可されません。たとえば、ヘ

アスターリストの人が



- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で500件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。

加藤恵子

Law Office of Keiko Kato
法律事務所

- 米国民法弁護士協会所属
- エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属
- Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720
Fax: 1.212.541.3944
E-mail: kkatonyc@earthlink.net
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl
New York, NY 10022

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス 非移民ビザサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス

I-9 Audit



木村 原 弁護士

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうか、今後の方針などをご提案します。

KIMURA LAW OFFICE

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com

TEL: 832.247.6932 (日本語)

www.thegklaw.com

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】

人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料：1カ月 75ドル/6カ月 425ドル/1年間 810ドル

フリートライアル実施中 **FrontLine** お問い合わせ：Tel: 212-922-9090

LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney
刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所
弁護士 藤原 茜

- ◆軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆飲酒運転、スピード違反
- ◆DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆離婚
- ◆移民
- ◆その他

エール大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。NY/NJ州 弁護士会所属 日系企業法律顧問 裁判経験豊富

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujiiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

SW Law Group, P.C.

Sindell Law Offices

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として20年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所

弁護士 デビッド シンデル 米国移民法弁護士協会会員
www.swlgpc.com E-mail: ny@swlgpc.com

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 Tel: (212) 459-3800

シンデル法律事務所

108 West 39th Street, Suite 800
New York, NY 10018

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士

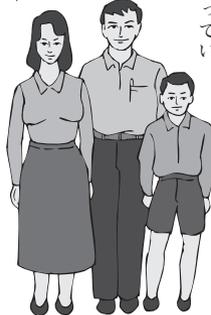


家族が共に暮らすことを妨げる 最近の米国最高裁判所の判決 その1

Scialabba v. Cuellar de Osorio というケースで、先日、真つ二つに意見が分かれた最高裁判所の判決が下されました。両親の移民ビザ申請に含まれている扶養家族である子供たちの永住権申請は、両親の永住権申請におけるブライオリティディート (移民ビザ申請が移民局または労働局により受理された日、ただしケースの内容により異なる) がカレント (申請者の永住権申請において最終移民申請に進むことのできる段階になる状態。カレントになるには申請のブライオリティディートが政府の発表する日付よりも前の日付になる必要がある) になる前に、移民法上、扶養家族と見なされなくなる年齢である21歳

になった場合、その子供たちは両親が申請する移民ビザの元々のブライオリティディートを適用できなくなる、と定めたのです。この判決は子供を残して、アメリカを最終的な家族の永住居住地として移民した家族にとって途方もなく大きな妨げとなります。これは家族が米国で再び生活を共にするまでに、さらに長い年月がかかることを意味するのです。一方、児童ステータス保護法 (SIPA: Child Status Protection Act) のもと、入国管理不服審判所による法律のどても狭い解釈、つまり21歳以上となってしまう子供たちは、他の可能な家族ベースの永住権申請カテ

ゴリーに自動的に切り替わることが可能な場合においては両親の申請に基づく元々のブライオリティディートを維持できるという解釈については大多数で支持されました。なお、今回結論づけられた、自動的に切り替わるといふ解釈は、新しい別の永住権申請のスポンサーを必要としない、というものです。さらに、申請上、カレントになるまでの待ち時間に途切れなく申請カテゴリーが切り替わることができ、場合のみとなっています。例え、21歳以上になる子供が、永住権保持者をスポンサー



とする21歳未満の扶養の子供という申請上の立場から、21歳になった後、永住権保持者の21歳以上の未婚の子供 (F-1 B カテゴリー)、または時間内に途切れがない状態であれば、親が米国民権を取得した後の21歳以上の未婚の子供 (F-1 カテゴリー) 等の立場での申請カテゴリーへブライオリティディートを維持したまま切り替わるといふケースが考えられます。

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件・調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士 弁護士
鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 野崎真一 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

AINA LAW OFFICE IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."



Michiko Grace Nowicki, Esq.
ミチコ・ノウィッキ弁護士

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース 市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 380-3075 (HI)
午前9時から夜中12時まで受け付け 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816



フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るなら
このニュースレターは決まり
☆1週間の無料送信実施中☆

お申し込み、お問い合わせは、 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
U.S. FRONTLINE NEWS, INC. TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: daily@usfn.com

Law Office of Akemi Y. Stauffer スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。
小さなケースはありません。
Your case, our solution

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ (E, L, H1-B) グリーンカード (家族、雇用) / 市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成、アドバイス
- 相続 遺言書、トラスト、POA等の作成、アドバイス

初回相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com astaufer@yamakitalaw.com



移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買 CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第134回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日野 泰
ACE Inc. 代表



大手もバイラルに着目 ①

今後のウェブマーケティング手法に、バイラルマーケティングが注目株であると、本稿で何度か取りあげてきましたが、今は予想ではなく、ほぼ確信になりました。今後しばらくSEOやPPCとは別のアプローチとしてメジャーになりつつある、バイラルに今一度触れておきます。

バイラルマーケティングのおさらい

バイラルマーケティングとは、日本では、よくバズマーケティングと呼ばれているようですが、バイラルネタ(動画・静画・ウェブサイト・ストーリーなど)を制作し、シーティング(種まき)と呼ばれる様々な方法で、人々の目に露出させ、口コミを起し、周りに拡散されることを狙うものです。

シーティングには、YouTubeなど動画投稿サイト、人気ブロガー、バイラルネタを集めたバイラルメディアと呼ばれるサイト、FacebookなどSNS、PPCなどオンライン広告などの各種オンライン媒体の他に、新聞、テレビ、雑誌など、様々な媒体が活用されます。

バイラルが起れば、費用対効果の高い広告になるため、近年は大手もバイラルに注目していて、テレビCMであっても、バイラルになるような、従来とは違った路線のCMコン

テンツを追求するようになってきています。

アイデア次第では、低予算でバイラルネタを制作でき、創意工夫により資本主義以外の世界で、中小が大手とも戦い得る貴重な手法として、企業規模によらず、バイラルが不可欠な時代になってきたと実感しています。

オールドスパイスのCM

バイラルを語る上で、事例として外すことができないのが、男性用デオドラントのブランドであるOld Spiceのコマースシャル(CM)だと思います。2010年のものと古いのですが、大手がCMのあり方やバイラルに本気で向き合う転機となったと、私はとらえています。

このCMは、スーパーボウルで放映されたもので、シーティングとしては最高の舞台を用意し、人気CMとして、1カ月後にはYouTubeで350万回も視聴されました。

http://youtu.be/owGyKvbfqUE (こちらから視聴可能)
ただ目にされた方で、何がそれほど面白いのか、疑問に思われた方も多かったのではないのでしょうか？ このCMを取りあげた日本語サイトも、いくつか見たのですが、翻訳的なことはできても、果たしてどこまでポイントを理解しているのか、失礼ながら怪しさを感じてしまうものばかりでした。かく言う私も、仕事上、研究のため何回も見た上、アメリカ人マーケッターであるパートナーに解説を頼んで、ようやく理解できました。少なくともアメリカ文化がしっかりと頭に入っている必要があり、日本生まれの日本人にはハードルが高いと思います。

バイラルの話をする上で、このCMの面白さは、実は二次的なのですが、全く理解できないと、まるでピンとこないと思うので、軽く解説しておきます。

CMの解説

概略としては、引き締まった上半身裸の黒人男性が、視聴者(女性)に、「あなたの彼(旦那、ボーイフレンド)が、

女性用の香りのボディソープを止めて、これを使えば、俺と同じ匂いになれるんだぜ」と、何度も語りかけながら、色々なユーモアを含んだシーンが、テンポよく展開するというもの。彼の台詞にユーモアがあり、従来のCMを皮肉ったパロディーになっているのが、1つの特徴と言えます。

冒頭の「Hello ladies. Look at your man, now back to me. ...Sadly, he isn't me.」は、女性視聴者に対して、「彼(自分の彼氏や旦那)を見て。俺を見て。俺じゃなくて残念だね」と、高飛車な台詞をチャームのあるキャラで言っているのが、ユーモアの導線です。

「Here's an oyster with two tickets to that thing you love」という、オイスターからチケットが出てきて、溢れるダイヤモンドに変化するシーンは、2つの背景の理解が必要だ。

アメリカでは、男性は女性のしてほしいこと、したいことに無頓着で、例えばバレエやオペラ、ミュージカルなどのショーを観るといった、「女性っぽい」ことを一緒に行うのは抵抗があり、非協力的であると、不満を抱いている女性が多いというステレオタイプの考えがあります。

従来のCMでは、そういった女性心理を想定し、女性を喜ばす、ステレオタイプの「理想の男」が、例えばダイヤモンドの指輪をプレゼントし、女性が涙して喜ぶようなパターンがありがちで、その「理想の男性像」を、皮肉的なユーモアを込めて、より極端に描いたものなのです。

最後の「I'm on a horse」も、白馬に乗った王子様が迎えに来てくれる的な、古典的な観念に引っ掛けたパロディーです。次回に続きます。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usf@artisancrew.com

IT人材の確保

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

身近で起こっている事例を募集

進化する教科書「リーダーシップ」を創ろう！プロジェクト

執筆チームメンバーとしてお名前を掲載

働きながら、自分を高める。リーダーシップを深めれば、もっと伸びる。

リーダーシップ研究大学

www.e-uls.org

BPPE 米国カリフォルニア州認定 School Code: 86815263

SD在宅スタッフ募集

朝一番にあなたのデスクへお届けする **特急朝刊**

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

\$165/月 お申し込み、お問い合わせは下記まで

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

フリートライアル実施中!!

本日に適用する英語サイトを欲しくありませんか?

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com 1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

ACE Inc.

SEO・PPCはやっていて当然。次はどうする?

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave, Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

日立製作所はこのほど、開発中の新型原子炉の安全性や性能を検証するため米国の3大学と共同研究を始めたこと発表した。3大学の知見を開発に生かし、新型炉を2030年に降に実用化したい考えだ。

新型炉では、原発で生じる放射性廃棄物のうち放射能が弱まるのに長い時間がかかる有害の超ウラン元素「TRU」を燃料に用いる計画。これまで燃料として使用された例がないため、3大学の協力を得て、炉が正常に運転できるかどうかや、TRUが安全に利用できるかどうかを調べる。

共同研究に参加するのは、マサチューセッツ工科大、ミシガン大、カリフォルニア大バークリー校。今年7月から研究を始めており、16年3月まで行う。(時事)

トヨタ自動車の高級車ブランド「レクサス」は9月、1989年の誕生から25年を迎えた。ドイツの高級車に比べ大きく下回る車種数を拡充しつつ、国内生産を中心に高い品質を維持し、ブランド力を確立していく方針だ。先行するドイツ勢を見据えつつ、長期的な視野で足場を固める。

8月26日夜、レクサスの新型スポーツ多目的車「SUV」(「NX」)発売を記念したパーティーが東京タワー近くの会場で開かれた。ファッション業界の関係者など着飾った男女約300人が来場。華やかな雰囲気の中でレクサス部門の幹部らがNXを紹介した。

トヨタは「ファッション業界などの」感度の高い人々を通じて「レクサスって良いね」と口コミが

広がるのが重要な「担当者と話す」。

タワー真下の駐車場には、放映中の泡の中を走るテレビCMを再現した試乗コースを設定。プロレサーが来場者を乗せて運転し、高い走行性能をPRしていた。

レクサスは89年9月に米国でセダン「LS」(「ES」)の販売を始めた。旗艦車種のLSはエンジンの圧倒的な静かさに世界が驚嘆。98年に発売したSUV「RX」もヒットした。

2005年には日本でもレクサスの販売を開始。ただ08年のリーマン・ショックや09・10年の大規模リコール(無料の回収・修理問題、11年の東日本大震災など、近年は逆風にさらされた。

13年の世界販売は52万3000台。ドイツのBMWやアウディ、メルセデス・ベンツに比べ3分の1程度だ。トヨタは13年、レクサス事業を豊田章男社長の直轄にしてこ入れを図った。

米国の金融機関が8月半ばにはハンターのサイバー攻撃を受け、JPモルガン・チェースなど少なくとも2行からデータが流出したことが分かった。ウクライナ問題をめぐる米政府の経済制裁に対するロシアによる報復の可能性があるとして、連邦捜査局(FBI)が調べている。

ブルームバーグ通信が関係筋の話として伝えたところによると、今回の攻撃で盗まれた極秘データ

は数メガバイトの情報量。FBIは最近欧州の大手銀行で起きた同様の攻撃との関連を調べている。今回の攻撃の1つは、銀行ウェブサイトにセキュリティホール(安全上の欠陥)が見つかり、銀行が修正ソフトウェア配布などの対応策を取るまでの「ゼロデイ」と呼ばれる期間を狙っており、セキュリティホールから何重もの精巧な安全策を打破していくという高度な犯行だという。

こうした攻撃の手法や銀行のコンピュータに残った技術的な痕跡から、背後にロシアが関わっている疑いがあり、ロシアまたは他の東欧国である可能性がある。ロシアや東欧からの米金融機関へのサイバー攻撃は過去数カ月間に急増している。

西側の銀行は、欧米の対露制裁によって数カ月前からロシア系企業との取引を規制されており、それがロシア政府の怒りを買っている。特にJPモルガンは、4月に

エネルギー 日立、米3大学と共同研究 新型原子炉の安全性検証

自動車 車種拡充でブランド確立 レクサス誕生25年

金融/投資 米金融機関にサイバー攻撃 露の報復か、FBIが捜査中

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

見積無料

大切なる愛車をも



- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 堀・原田まで

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高72% OFF 安心が1番!!

★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。



ワンダフルアメリカ 212-682-8484

708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店で なりました!!

- * 延べ一冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

SWIFT

渋沢・渋幕・早慶附属校をはじめ難関校を目指す
帰国子女、海外在住日本人のためのオンライン国語塾

SAPIX、早稲田アカデミー、大学受験予備校で20年近い指導経験を持ち、開成150名以上、早慶500名以上、東大・早慶他多数の合格実績をもつプロ講師による国語のオンライン個別指導。

【例1】 論説文×2h・小論文×1h・知識×1h
【例2】 小説文×1h・コーチング(読書)×1h等

自分だけのカリキュラムで国語マスターへ!

- ▶ 前日までのご予約で受講可能。
1回からご利用できます(月謝制ではありません)。
- ▶ 入会金 **¥0** キャンペーン実施中!
- ▶ 現役東大生の理系 Skype 個人指導が始まりました。

14日間の無料体験実施中

<http://swift-education.com>
swiftjapan@gmail.com +81-90-4912-3283 @swift_japan

Personal Funding Program

【対象の方】
クレジットスコアが680以上
+ Equifax Only Credit

クレジットスコアが悪いと、様々なローン(家、ビジネス、車、パーソナルローン)が組めません。
そこで私がHELPします!
クレジット・フィックス
マネーバック保証

\$10,000.00 - \$40,000.00!
Line of Credit, Term Loan
Personal & Business Loan

- Credit Repair
- Bankruptcy
- Public Records
- Judgments
- Collections
- Inquires Remove
- Foreclosures
- Tax Lien

(213) 361-4015 E-mail: nywestern0330@gmail.com
(714) 737-3272 17901 Von Karman Ave., Suite 600, Irvine, CA 92614

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

ニューズウィーク日本版

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
「ニューズウィーク日本版」

日本のメディアとは見る眼が違う。
それがニューズウィークパブリコ

Newsweek
スマホ依存症

特別価格
半年(送料込み) **\$155.00**
年間(送料込み) **\$295.00**

お問い合わせ・お申し込みは
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

航空機大手ボーイングは、このほど、中型旅客機787の生産で余った炭素繊維をアメリカンフットボールの選手が肩や胸を守るために着用する防具に活用すると発表した。スポーツ用品会社ラッセル・ブランズが製品化する。航空機材料がスポーツの世界で生かされることになる。

軽量ながら耐久性に優れた炭素繊維の特色を生かしたもので、米国のプロ選手や大学のスター選手が着用するという。炭素繊維は東レが供給している。

航空機大手ボーイングはこのほど、中型旅客機787の生産で余った炭素繊維をアメリカンフットボールの選手が肩や胸を守るために着用する防具に活用すると発表した。スポーツ用品会社ラッセル・ブランズが製品化する。航空機材料がスポーツの世界で生かされることになる。

配送用の無人機を開発

IT大手グーグルが、配送に使う小型無人機を開発していることが分かった。ロイター通信などが伝えた。実用化のめどは立っていないという。

グーグルは国内の一部地域で日用品や衣服のインターネット通販を手掛けている。将来は無人機による配送や、被災地への救援物資の運搬を目指しているもようだ。

小型無人機の開発ではインターネット通販大手アマゾンが先行しており、7月には屋外試験飛行を連邦航空当局に申請した。2015年にも無人機を使った配送を開始する計画。

デジタル機器

ファシジョンよりスマホ優先10代の好みに変化

ティーンエイジャーの好みや支出動向が大きく変化しており、最新ファシジョンを身にまとうより新しいスマートフォンを持つ方が重要と考える若者が増えている。ニューヨーク・タイムズによると、米国の高校生の間ではこれまで、ホリスターやアメリカン・イグル・アウトフィット・ブランドズといったファッション・プラットフォームがクローズアップされていたが、今は最新型スマホの方が周囲の評価が高い。最近、ニューヨーク市内のアップル店で約200ドルの「アイフ



のフォーカス・グループを見てこの変化を実感しており、「新しいルックは何か、どんなアパレルを買いたいか」という話をさせようとしても、次第に話題がそれで結局は「発表間近と見込まれる」「アイフォン6」の話になることが多いという。

このため、小売り売上高の約15%を占める10代向けアパレル業界はこの数四半期、売り上げが落ち込み、深刻な不振となっている。エアロポステールやアメリカン・イグルなどではトップの引責退陣が続く。アパクロンビー&フッチも投資家からの圧力で会長とCEO職を分離している。

通信

ソフトバンクがソニー初採用へ
スプリントも米国で販売

ソフトバンクモバイルが、ソニーの供給先はこれまで、日本ではNTTドコモとKDDI(au)、米国では4位のTモバイルUSだけだった。ソニーはスマホ販売が伸び悩んでおり、供給先の拡大が課題となっている。(共同)

1製スマートフォンを年内にも発売する検討を進めていることが分かった。ソニーがソフトバンクに端末を供給するのは従来型の携帯電話を含めて初めて。

ソフトバンク子会社で携帯電話3位のスプリントも取り扱う見通しとなっており、ソニーは米国での販売拡大につなげた考えだ。

検討中のスマホは、ソニーが9月発表する予定の「エクスベリアZ」シリーズの新機種。

ソフトバンクは日本でスマホの仕様が共通化する戦略を打ち出し、第一弾としてシャープ製の「アクオスクリスタル」を発売している。スプリントを含めたグループの規模を強みに、調達コストを抑えるのが狙い。



アメリカで 路面電車続々

車社会に変化 環境で評価



④ミネソタでは今年6月、ツインシティー(ミネアポリスとセントポール)を結ぶLRTが開通。多様なコミュニティの「足」として利用されている⑤コロラド州デンバーのLRT。ガソリン高騰に伴い、マイカー通勤をやめて公共交通機関を利用する人が増えた⑥今年2月、ミネソタ州セントポールのLRT施設を視察に訪れたオバマ大統領(右)とアンソニー・フォックス運輸長官(中)

The New York Times

自

動車社会の米国で、次世代型路面電車(LRT)が急速に普及している。大都市の渋滞を緩和できる上、マイカー利用に比べて二酸化炭素(CO₂)排出量が少ないため環境負荷を低減できて一石二鳥だと高評価。電車やバスは「マイカーを買えない人たちが仕方なく使うもの」という偏見が根強い米国内に、変化をもたらしつつある。

手軽さが魅力

成田を含め国内外と結ぶ多数の便が発着する南部テキサス州のダラス・フォートワース国際空港。隣接してLRTの新駅が建設された。8月18日に延長区間約8キロが開業すると、ダラス中心部まで約50分で結ばれる。運賃は原則1・5ドルで、タクシートの20分の1程度で済む。

報道関係者を招いた7月の試乗会で、運行するダラス高速輸送公社(DART)のトーマス社長は「空港に到着後、電車で飛び乗れば目的地へ手軽に向かえる」と強調。同空港のクライツ上級副社長も「鉄道での移動に慣れている日

建設ラッシュ

2013年の自動車販売台数が約1560万台に及ぶ米国では、日本や欧州に比べ公共交通機関の人気と信頼度が低い。だが、運行時間が正確で監視カメラを設けるなど防犯面に留意したLRTは徐々に利用者数を獲得。昨年の年間累計利用者数は約5億1800万人で、10年間で64%伸びた。

建設費用が地下鉄の約1割とされ割安な上に「工期が比較的短く、首長や政治家の実績づくりにしや

すい」(鉄道関係者)事情が背景にある。オバマ政権が地球温暖化問題対策に熱心なことも、CO₂排出量を抑えられるLRT建設の推進力だ。歩行者が主役の街づくりを可能にすることで都市活性化の効果も期待されている。

日本にも商機

米国での路線網拡大は、独自の技術や開発力を武器に海外市場開拓を狙う日本メーカーにも追い風になっている。

近畿車両(大阪府東大阪市)は東部ボストンに1986年から納入したのを皮切りに、計6都市圏で約570編成を納入した。高い品質が評判を呼び、今年10月からロサンゼルスにも納める。

米国向け車両のデザインを手掛けた南井健治営業企画・マーケティング部長は「歴史ある街並みのポストンでは古風な外観にするなど、街に合わせたデザインにしてきた。そんな車両が各都市の顔として愛されているのは大変うれしい」と話している。(共同通信大塚圭一 記者)

朝一番にあなたのデスクへお届けするニュースレター

BusinessFront

特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

\$165 / 1カ月

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV 業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

\$165 / 1カ月

Management/HR Front

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方々必読。

\$75 / 1カ月

U.S. Auto Front

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

\$90 / 1カ月



U.S. FrontLine

お申し込み、お問い合わせは下記まで

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119



愛読する本

質の良い授業の他に山積する雑用をほぼ完璧にこなさな

仕事

事がなくなつたらどうしよう、と考える時がある。というのは、18歳で故郷の山口県萩市を出てから、学生時代も含め、限りなく仕事人生だったからだ。

私の世代の日本では「良家の子女は働くものではない」という現代からすれば考えられない社会通念があった。良家には生まれなかった。いつも、働かねば食って行けない運命を呪い、恥じた。

大学職員、教師、掃除婦、ウエイトレスなど、いろいろな仕事をした。特にアメリカに来てからは日本に居たら決してしなかつたであろう仕事をしなかつた。自分の働きで収入を得ることができたのなら、何でもした。「アメリカで生きてゆける」実によく働いてくれた。誰にも頼らなくてもいいのだ。自分で自分の人生を創つてゆけるのを実感した。それに仕事には副産物が

がつく。教師は短い10分の休み時間、次の授業の段取りをする。欠席した生徒の宿題を用意する。コピーを取る。良い授業の質の悪い授業の他に山積する雑用をほぼ完璧にこなさな



仕事から得たもの

くはならない。幼い生徒は先生のミスと判断できないから、自然に短時間で雑用を処理できるようになった。これは一生役立つ。ウエイトレス業はいつでも、誰にでも、気持ちのいい笑顔で接し、相手にサレープするのが仕事の基本だ。明るく、謙虚に、誰とでも、相手の好む話題で社交ができるのは、この仕事をしたお陰だと思つてゐる。これも一生使える。

もう一人は郎永漢である。お金を稼ぐには、自分の労働なり、才能なり、社会に役立つものを提供し、その見返りとしてお金を得る。だから、働くことは限らない社会貢献だ」とこの言葉にも力付けられた。労働観が変わった。「どんな仕事でも全力を尽くし、プライドを持って働こう」と決めたような気がする。言うまでもなく、お金を稼ぐのは容易ではない。イヤな事、悔しい事が沢山ある。手がけた仕事に心配で眠れない夜もある。我慢というブロック、悔しいというブロック、心痛のブロック。これらのレンガを黙って一つひとつ積み上げて自信になる。自分を信じる。難しい事をやり遂げて、初めて、自信ができる。



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう36年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

今回は10月20日号に掲載予定

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか？

TACが選ばれるポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/ tac-uscpa@shaw.ca 1-866-621-8220 TEL1-604-568-8362 FAX1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 TAC North America

アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040 Fax (305) 233-6783 www.toddsaccounting.com mayumi@toddsaccounting.com

マイアミ・フロリダ/タックスリターン 会計士 尾崎真由美

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに読ませ

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017 TEL: (212) 922-9090 FAX: (212) 922-9119 / E-mail: daily@usfl.com

年金手続代行

加入期間が短くても受給できます (海外在住者) 戸籍謄抄本の取得も致します

実はもらえるかもしれない!

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ

info@life-mates.jp 213-327-8650 www.life-mates.jp/nenkin ライフメイツ社会保険労務士事務所

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP 675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017 Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291 E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

第25回



親としてもっと知りたい！ アメリカの学校

パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、7年生の娘ニナと12年生の息子ノアを巡らせる筆者が、保護者の視点からリポートする。

予防接種とオンライン登録

アメリカで育児をしている親なら誰でも、黄色の予防接種カードを子どもの人だけ持っているはずだ。生まれた時からせつせとさまざまな種類の注射を受けさせられ、その記録としてカードのコピーを入学時の必要書類と一緒に学校に提出する。「アメリカは予防接種が多い国だ」というのが率直な感想だ。ニナが12歳の現在までに受けた注射の数は全部で27。特にまだ抵抗力がついてない生後1年は毎月のように何らかの注射をしに小児科に通っていた。

さて、6年生の3月、ニナはスクールナースから「Dopaの予防注射を春休み前に受けるように」との手紙を受け取ってきた。破傷風、ジフテリア、百日咳のワクチンである「Dopa」だが、7年生になる前に注射を済ませないといけないと法律で定められていると手紙にはあった。しかし、あつという間に春休みは終わり、「6月に学校が終わるまでに注射の記録を保健室に持参するように」との手紙を再び受け取るもやり過ぎ、遂に夏休みに突入。そして時は流れ、新学年の登録日目前。慌てて、主治医の台湾系のドクターにアポを取った。

電話口でナースに「Dopa以外に子宮頸癌予防と髄膜炎予防の注射も一緒に受けませんか」と聞かれた。子宮頸癌予防！ 美はこの予防接種で歩けなくなった少女、重篤な状態に陥った少女がある。ニューズで読んだことがある。法律で義務化されていない限りは絶対拒否だ。Dopaと通常の健康診断のみを予約した。

さて当日「Dopa終了の後に、あくまで子宮頸癌予防もするつもりで、クッキー(副作用が怖いので娘には受けさせたくない)と訴えた。すると彼は「このワクチンが出てきた2000年代の初め頃には副作用もあつたが、現在では安定している。むしろ、十代の女の子にボーイフレンドができることが自然で、その先に何が待ち受けているか考えてみてほしい」と言った。それを聞いてワクチンより、ニナにボーイフレンドができることが正直恐怖だと思つてしまつたが、気を取り直して断つた。ニナ本人は何のこりかかわかかってないが、親の私にニナに受けさせる覚悟ができてないのだ。

予防接種断固拒否派も

しかし、予防接種に関しては、「絶対受けさせない派」という親もいる。百害あつて一利なしと主張する東洋医学従事者の友人に言われると、「学校に「予防接種を受けないのは親の責任。何かあつた時にはすぐに退学させます」との手紙を提出すれば、義務化されているはずの注射を子に受けさせる必要はないのだとか。私はそこまで専門知識も「何かあつた時は退学させる」という心の準備もないので、ただ言われるままに子どもたちに受けさせるだけだが、そこまで子どもによくないと信じていることを断固

拒否する親には正直、尊敬の念を抱いてしまう。でも私にはできない。ただ、子宮頸癌予防ワクチンについては少し調べてみようと思う。

さて、新学期の登録を迎えた。今年もノアにとって義務教育最後の1年だ。高校のウェブサイトの登録ページに行くところからは自宅でオンライン登録を済ませるように。プリントアウトを登録日に学校に持参するだけおしまいと書いてあつた。そこでログインを試みるも、「アクティベーションキーを学校に聞くように」とのエラーメッセージが。いつも子どもたちの成績をチェックするのに子どもたちのパスワードでログインしていたのだが、登録は親のサイトに行く必要がある。高校のヘルプデスクにメールするとすぐにキーを知らせてくれたが、それで試みるも「あなたは過去にログインしている。パスワードを設定し直す必要がある」とのメッセージが。もうお手上げ。結局、登録日にヘルプデスクにパスワードを設定し直してもらい、学校のパソコンで登録を済ませた。飛行機に乗る時はカウターに並ばず家でチェックインを済ませるように、学校もオンライン登録が当然になったというわけだ。

ノアの登録日の翌日、ニナの中学の登録へ。ここで予防接種のカードのコピーを提出しに行くこと。なんだ、あんなにブッシュされたのに、ほとんどの生徒が登録日に記録を出すことがわかつた。それにしても、学校側の注射ブッシュの姿勢は、保険会社や医者と結託しているのかと疑ってしまうほどの勢いだつた。

次回10月20日号に掲載予定

CFM

グローバル転職・就職情報サイト

CareerForum.Net

DISCO
International, Inc.

www.careerforum.net

採用ご担当者様連絡先: sales@discounter.com または 212-403-6830

Special thanks to Chris Regan & Chelsea Barredo / GinsbergLibby, Karina Vladimirov / GinsbergLibby, Sally Phung / Warner Bros. Pictures

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

MI6からCIAへ
P・プロスナンが
再びスパイに!!

筆者は、ピアース・プロスナンのポンド役がとても好きだ。イケ面で、紳士でスマートなのと同時にユーモアがあり、親近感が漂う。しかし、それだけではない。彼のアクションは、とても美しいのだ。そんな彼が、再びスパイに扮すると聞いて興奮した。元CIAのスパイが活躍する『The November Man』だ。

5代目ジェームズ・ボンドとなり、「ショーン・コネリー以来、最高のボンド」と賞賛されたプロスナンは、低迷していた007シリーズの映画を再びヒットに導いたにも関わらず、残念な形でボンド役から退くことになった。そうした経験を「unfinished job」と表現し、『The November Man』の製作・主演で満ちたことにしたのだ。ヒロインには、ボンド・ガールを務めたオルガ・キュリレンコを起用。007シリーズに反旗を翻すかのように



Photo by Aleksandar Letic © 2014 No Spies, LLC.

も思えるが、ロシア絡みのストーリーとなる本作にウクライナ出身の彼女はハマリ役だ。筆をぶっ放し、カーアクションをキメ、キュリレンコ扮するヒロインの手を引っぱって逃走を成功させるプロスナンは、本作でも美しいアクションで魅了する。その美しさはどこから来るのだろうか。「私はこれまで、ダンスや柔術など、さまざまなものを学んだ。それだけだよ」という答えだったが、それで納得した。あの美しい身のこなしはダンスを観ているようだと思いついたからだ。

偶然にも本作は、小説シリーズが原作。ヒットすれば、ボンドのようにシリーズ化が可能だ。ボンドよりも人間味があって、女とみれば手当たり次第でもなく、そして何よりも美しい動きをするプロスナンの新たなスパイをもっと観たいと思うのは筆者だけではないハズ!!

見逃せない小品
『The Guest』

ある日、戦死した息子の戦友と称する青年デイヴィッドがピーターソン一家を訪ねてくる。亡くなった戦友の部屋に滞在することになったデイヴィッドは、一家の次男をイジメから救い、長男の死で空いた家族の穴を埋めるような存在になる。しかし、ミステリアスなデイヴィッドには秘密があった……。

スリラーとユーモアがほどよくミックスし、香港アクション映画の巨匠ジョン・ウーを彷彿とさせる強烈なアクション・シーンで

Photo by Ursula Coyote © 2014 Picturehouse



観客の度肝を抜く本作は、小品ながら非常に良く出来た映画。クライマックスの迷路のシーンは、本当に素晴らしい。監督と脚本家の才能に心から賞賛を送った。

優しげでいて、どこか冷たく人間離れしたデイヴィッドには、TVシリーズ『Downton Abbey』で注目を浴びたダン・ステューヴス。上半身裸で登場するシーンでナイスパティを披露しているが、それは役作りの賜物で、監督のアドム・ウィンガードは、最初に会った時の彼の印象を「かなり細身だった」と話していた。役作りは功を奏し、筆者を含め、例のシーンで女性ファンを一気に増やすのは言うまでもない。

ザ・青春ラブストーリー
『If I Stay』

幸せな青春を送るミアの人生が一変する。一家で交通事故に遭い、両親と弟は死亡、ミアも意識不明で生死の境をさまよっていた。しかし、幽体離脱したミアは、自分を外から



© 2014 Warner Bros. Entertainment Inc. and Metro-Goldwyn-Mayer Picture Inc.

『If I Stay』 独占インタビュー
原作者 ゲイル・フォアマン

『書き終わってから、『子供のために夢をあきらめる』という題材が自分自身と重なることに気づいたの』

Interview & text, photo by Izumi Hasegawa



プレミア上映会には
ブティックに出席

雑誌『Seventeen』などの記者を経て、作家に転身したゲイル・フォアマン。まずはその経緯から聞いた。

「作家業に進出したのは、家計を助けるためだった。ジャーナリストを続けたかったけど、子供ができて、家で仕事をしなければならなくなった。おまけに、書いた記事の原稿料を値下げされたり、納品後に『ノギャラ』って言われたりするようになって、これではやっていけないって思ったの。『ジャーナリストで食べていけなくなったわ。どう

しよう』ってふれ回っていたら、『ヤング・アダルト小説を書いてみれば?』ってアドバイスされたの。それでトライした。処女作の『Sisters in Sanity』は、お粗末な結果になったけれど、『If I Stay』はうまくいった。書き終わってから、『子供のために夢をあきらめる』という題材が自分自身と重なることに気づいたの。そして、そんな『If I Stay』が私の作家としてのキャリアを築いてくれた。面白い巡り合わせよね」

ティーンズの視点

子供のために夢をあきらめたのは、主人公ミアの両親で、本作のヒロインはあくまでも女子高校生。意識不明の重体となった彼女が、幽体離脱をして過去を振り返る形で話が進む。学校、将来の夢、彼氏……と、青春ストーリーそのもののネタ続出だが、同時に生と死も扱う。中年のフォアマンは、ティーンズの視点や心をどうやって理解したのだろうか。また、生と死のアイデアはどこから出てきたのだろうか。

きたのだろうか。

「ティーンズの視点に脳をスイッチできればいいけど、それは無理。でもね、私は同年代のキャラより、ティーンズのキャラを描く方がしっくりくるの。そもそも、感情というのは年齢に関係ないわ。ただ、年齢と共に、感じる心に壁を作ってしまうだけ。私は、その壁が年齢に比べて薄いと思うの。感情に左右されやすいタイプだから、ティーンズの心を描きやすいのだと思うわ。それに、私の小説の主人公はティーンでも、対峙する出来事は大人と変わらない。生と死、犠牲、アイデンティティー、人生の決断といったものも渡り合う。本作のアイデアは、小説を書く7年くらい前の経験が元になっているの。友人一家が事故に遭い、友人夫婦と子供1人が現場で命を落とし、残された8歳の男の子1人がヘリコプターで病院に運ばれた。結局、その子も助からなかったんだけど、自分以外の家族が全員死んでしまったことをあの子は知っていたのかしら? 彼は家族と一緒に行く道を選

んだのかしら? って思った。それから7年後のある朝、17歳のチエロを弾く少女が急に頭の中に浮かび、彼女が私に7年前の疑問の答えを教えてくれるって確信した。小説の半分まで書き上げても、ヒロインが最後にステイするか、家族と一緒に行ってしまおうかは自分で分からなかったけどね」

主人公ミアの最終決断は、小説を読むか映画を観るかの楽しみだ。

夫のセリフを借用?!

最後に、フォアマンの公式サイトにあった「アダム(ミアの恋人)は、夫が元ネタ」という点に突っ込んでみた。

「オレゴンで出会った当初、夫は地元でも有名なバンドのメンバーだったの。アダムと違って、髪を青く染めたパンクロックだったけどね。彼が私に言った言葉のいくつかは、そのまま小説に使っているよ。例えば、私についての歌を絶対に作らない理由を聞いたとき、『自分を惨めな気持ちにさせるものについてしか歌を作らないからさ』って言われた。アダムのセリフはそこから来ているのよ。ただ、アダムの方が夫のニックよりセクシーだね(笑)」

原作本&サントラCDプレゼント

ゲイル・フォアマンの直筆サイン入り原作本と映画のサントラCDをセットで1名にプレゼント。
①氏名と住所(英語) ②フロントラインへの感想および今後読みたいテーマを明記の上、件名を「フォアマン応募」としてpresent@usfl.comへ。応募締切は10月6日(月)。

Special thanks to Sally Phung / Warner Bros. Pictures



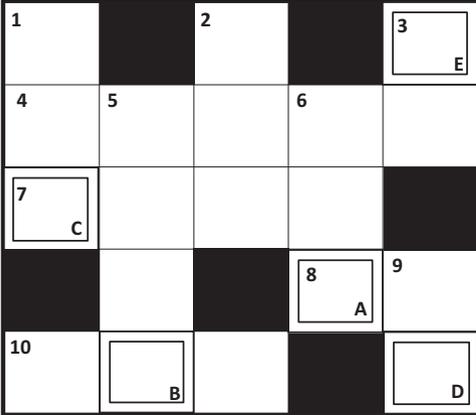
© 2014 Warner Bros. Entertainment Inc. and Metro-Goldwyn-Mayer Picture Inc.



パズル de ブレイク



クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ1】読者として誌面に出る読者モデルの通称
- 【タテ2】煙などが目を刺激すること「タバコの煙が○○○みる」
- 【タテ3】ある歌の歌詞をもじった歌「か○○た」
- 【タテ5】最近、このごろの類語
- 【タテ6】もち米にこれをくるめば、黒いおはぎの完成
- 【タテ9】旧暦9月の異称「○月」*読みは「○○つき」

ヨコのカギ

- 【ヨコ4】食べ物を贈る際に一言「お○○○○かどうかわかりませんが・・・」
- 【ヨコ7】アメリカの先住民が履いていた、スリッポン形式の靴
- 【ヨコ8】日本の人気アニメ「名探偵○○○」
- 【ヨコ10】栗の砂糖漬け菓子「○○○グラッセ」

!! 答えのヒント !!

朝晩冷える季節が近づいてきましたね

SUDOKU

Hard

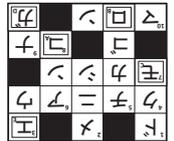
	2			1			4
						6	
	6		8	7		9	1
		2	9				7
				2			5
		8			5		
1						4	8
							6
6	3	5			2		

www.sudoku-puzzles.net

■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え



(E: Enigma) * 読者: 読者

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

リスニングパワー TOEIC

リスニングパワー TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われてます。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからでは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家の協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の連い、を収録。約2時間 - CD2 枚分相当)
- * 商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

* 画像はイメージです

www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!

The 300 **\$69.00**



- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

* 画像はイメージです

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

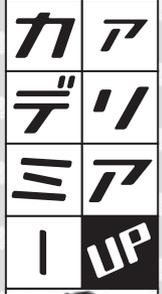
アメリカ人の当たり前・『The 300』の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 - CD2 枚分相当)
- * 商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。





US Remac, Inc.
President & CEO
葉 英樹

1992年関西学院大学商学部卒(株)バ
ソナ入社。1997年よりCN米留米大留
米大で2000名を超える日本人留米大
の就職指導を行う。2004年Pepperdine
University経営大学院卒業と同時に、
「誰にでもなりた自分がある。」をコ
ンセプトに、100%求職者志向の人材
紹介派遣会社USリマックを設立。

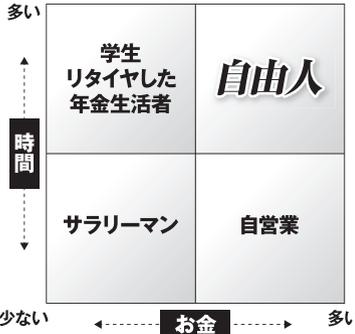
本コラムのバックナンバーは
www.usremac.com
(Menu → Newsページ)でご覧ください!

第61回 今の自分に満足していますか？

今の自分とは、住んでいる場所や家、良く行外食、旅行の頻度と場所と内容、従事している仕事の内容、通勤手段や時間の使い方等のすべての状況を含みます。人生は時間です。時間を積み重ねて、振り返った時に自分の人生になります。そして、その時間の使い方を決めるのが、現代社会においては「お金」になります。お金がある場合とない場合とでは、時間の使い方が変わってきます。お金があれば住みたい場所の住みたい家へ過し、行きたいお店や旅行で思い描く時間を過ごすことができます。

もし、お金がなければ、その時間を日々の生活のために働くことに費やなくてはなりません。通勤にも長い時間をかけなければなりません。お金があれば、やりたいことを仕事をすることでもありますが、そうではなければやりたいことでも、仕事としてやらなければならぬことばかりです。

「幸せ」といふ言葉は「真似る」に由来していると言われます。それを最初は強制的に意識してやり、それを習慣に変えて癖にし、さらに無意識になった時、初めて人は変わります。「未来を変えることができる」と言いますが、実際は過去の自分の考え方や行動を変えない限り未来は変わりません。収入が多く、自由な時間が多い人は自由だと言えます。時間とお金が増えれば、人生、やりたいこと、自由な時間、収入が増えれば、あなた自身も自由人になる可能性は高いと言えます。



成功者の真似をする

もし、今の自分に満足していません、今の自分を変えたいならば、過去の自分を変えない限り

会社設立:2004年2月
事業拠点:
Los Angeles(CA)/
Houston(TX)/
Huntsville(AL)/
Chapel Hill(NC)

事業内容:「誰にでもなりた自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。

■カリフォルニアオフィス
5301 Basthoven Street, Suite 120,
Los Angeles, CA 90066
Tel: 310-474-4866 Fax: 310-474-4864

■テキサスオフィス
7322 S.W. Freeway, Suite 888,
Houston, TX 77074
Tel: 713-541-4478

■アラバマオフィス
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256-520-1030

■ノースカロライナオフィス
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919-215-4665

E-mail: personnel@usremac.com
URL: www.usremac.com

日本の 雑誌定期購読

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキー PC	月刊	600	\$93.60	\$180.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER(ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルパトロビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
24051	DIME(ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00

※上記は一例です。取扱い状況、価格は **U.S. FrontLine** 電子版をご覧ください。 www.usfl.com

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

雑誌定期購読の
お申し込み・お問い合わせは

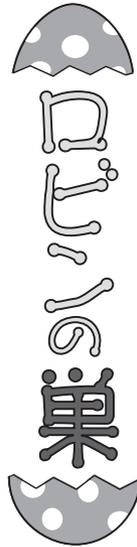
Tel: **(310) 218-1020** 平日:12~21時
(東部時間)

e-mail: info@nipponshoseki.com

● Toby Doing Homework ●



不公平だよ！
宿題なんてやりたくないよ！
どうしてやらなきゃいけないの？



Number
97

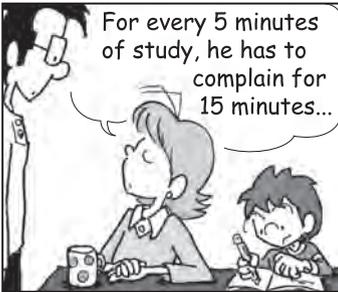
何かあったの？



なんでもないわよ。



トビーが宿題をしているだけのの。



毎回5分間の宿題をするのに、文句を15分間言うようにしているみたい。

© Robin Elise

次回は10月20日号に掲載予定



Robin Toby Kaito

作
ロビンエリス
画
ときかいた



賢く活用 アメリカの保険
リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第104回 レンターズ保険が必要な理由

以前にもレンターズ保険の説明と必要性について紹介しましたが、まだまだ加入していない人が多いのが現状です。統計では住居をレントしている人の3分の2が加入していないようです。自動車保険のように加入が義務付けられていないために、加入に踏み切れないのかもしれませんが。

レンターズ保険には、様々なカバー内容が含まれています。

- 所有物が火災や災害、盗難の被害にあった場合のカバー
- 災害や事故などで住めない状況になった場合の仮住まい費用をカバー
- 第三者への損害賠償責任保険
- ゲストが怪我をした場合の医療費をカバー

住まいが火災や災害に被害にあった場合は、大家さんの保険で建物はカバーしますが、レントをしている人の所有物は大家さんの保険でカバーされません。仮に火災で持ち物が全焼したとすると、すべて買い揃えとなるとかなりの出費になります。



さらに、修復するまで、または新しい場所を見つけるまでホテルに住んだり、外食をしたりするのも費用がかかり、レンターズ保険ならこのような費用もカバーします。

最も重要なカバーは、損害賠償責任保険です。訴訟の国と呼ばれるアメリカでは、昨日まで仲が良いと思っていた人に訴えられることもあります。子供の喧嘩でも訴訟になるくらいですから、いつどこで訴えられるかわかりません。訴訟に巻き込まれた場合や、損害賠償を請求された時にもカバーする保険はもしもの時にきつと役に立ちます。

このように複数のカバーがざっしり詰まった保険ですが、保険料金は年間に200ドル前後からとかなり格安です。さらに、レンターズ保険と自動車保険を同じ保険会社で加入すると割引が適用される事もあり、場合によっては自動車保険の割引額でレンターズ保険が払えるほどです。

所有物、ゲスト、自分を守り、さらに自動車保険の割引までもらえるレンターズ保険。是非加入をお勧めします！

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



U.S.フロントラインの
クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀
▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017

翻訳
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org



ダイワ保険代理店
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険		企業用保険	
自動車保険	家財 医療・歯科	各種パッケージ保険	労災 各種店舗保険
生命	投資 リタイアメント	Employment Practice保険 (退職金、前払)	ヘルスフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0036836



Asians in America

アメリカを動かす! アジア系 新潮流

アメリカ総人口に占めるアジア系人口は1820万人。所得、学歴が全米平均より高く、購買力は1兆ドルに達すると予想される。2012年に当選したアジア系議員は過去最多。様々な分野でアメリカをリードし始めたアジア系のダイナミズムを探り、新しいトレンドやチャレンジを紹介する。

中国語、米で高まる学習熱 「就職に有利」、政策も後押し

米国で中国語を学ぶ子供たちが増えている。中国の経済力が伸び、国際社会での影響力が増す中、中国語が堪能になれば就職の機会が広がるという期待感が背景にある。米中の両国政府がそれぞれの思惑で支援していることもあり、しばらく「中国語熱」が冷める気配はない。

「ホアンインニーライ(歓迎你来)」。6月、ニューヨークの小学校の教室を訪ねると、7~8歳の児童十数人が一斉に中国語で「ようこそ」と歓迎してくれた。壁には児童が漢字で書いた作文が張られている。

教師の莫木蘭さん=中国・広東省出身=が絵本「はらべこあおむし」の中国語版を使い、中国語で「何が食べたいかな」と児童に語り掛けた。この日は夏休み最後の授業。箸の使い方を習った後、ギョーザが振る舞われた。獅子舞のかぶり物を着けて踊る児童もいて、お祭り騒ぎに。

タティアナ・ベナさん(8)は「漢字を40字くらい覚えた。いつか万里の長城に行ってみよう。莫さんは「中国語は米国で大人気よ」と尻尾を下げ「身につければ就業機会も増える。将来、ビジネスで中国に渡る子供もいるはず」と語った。

なぜ中国語教育に取り組むのか。ダベンポート校長は「中国は世界のリーダー。果たしている役割を見て」。イソム副校長も

「米中が地球温暖化問題などで協力するため、互いの言葉や文化を理解しなければ」と訴えた。

全米を網羅した政府統計はないが、全米外国語教育協会の推計によると、2000年ごろに幼稚園児から高校生で数千人程度だった中国語学習者は、05年には約2万人、08年には約6万人と急増。その後も「増え続けているのは間違いない」(同協会の広報担当者)。

NPO「応用言語学センター」(ワシントン)は、中国政府が中国語教育機関を通じて米国の学校へ教師を派遣していることを要因の一つに挙げる。米側の協力団体は昨年、129人の中国人教師受け入れを発表。航空券や給与の一部は中国側から支給されるという。

中国政府的こうした動きをスパイ活動の一環だと警戒する見方もある。しかし同センターは「緊縮財政で語学教育の廃止を余儀なくされる学校も出る中、中国人教師の派遣は教育界にとって渡りに船」と分析する。

一方、米政府は01年の米中閣同時テロを踏まえ、ブッシュ政権下の06年に「国家安全保障言語構想」をスタート。「戦略的に重要な言語」である中国語やアラビア語に堪能な人材育成が狙いで、学校教育の支援のほか、中国語の夏季講座などを提供、チームを下支えしている格好だ。(共同)

人気は日本語を逆転

中国語の学習者が米国で増えていることについて、米国で日本語教育に半世紀近く携わってきた米プリンストン大の牧野成一名誉教授に聞いた。

—中国語が人気だ。

「『中国語をやればカネになる』という考えが保護者などに広まっている。中国は歴史が深く、芸術作品も中国ファンをつくる要因になっている」

—日本語はどうか。

「日本経済が良かったころは、日本語を履修する大学生は中国語の2倍だったが、今は逆転している。日本語を履修しても『カネと結び付かない』というのが米国の学生の考え方だろう」「中国語は発音さえマスターすればあとは英語と近い語順だから(学習が)楽。日本語は文法がすごく込み入っている」

—日本語の人气が復活する余地は。

「アニメやゲームなど文化の力も無視できないが、やはり経済の力にはかなわないのでは」「(2020年の)東京五輪は日本経済が上向きになるチャンス。観光客も大勢訪日するだろうから(日本ファンを増やすため)単なる観光でなく深みのある案内ができる人材の養成も大事だ」(共同)



1日1ドルで健康に!

天地茶
TEN-CHI CHIA
Herbal Tea Supplement

天地茶 \$28
28パック入り
*5袋以上お買い上げの方には送料無料

「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲む事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるねと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様

■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様

		
どくだみ	杜仲茶	ほとけ
		
はくお	はま茶	シソ茶
		
黒糖	クコ果	甘藷
		
黒糖	大豆	キダチアロエ

注文は→ 908-351-1400 (ext 233)
もしくは nagasawa@trueworldfoods.com (エマ) まで日本語でどうぞ
www.tenchicha.com

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

ビジネスパートナーを求む。
 只今デリバリーの会社を運営しております。
 興味のある方ご一報ください。
 falexpser@aol.com
 (日本語可)
 武田まで

N.A.Sales Company., Inc.
 1)一般事務:アータレントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
 勤務地:South San Francisco
 問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて
 N.A. Sales Company, Inc
 301 E Grand Ave
 South San Francisco,
 CA 94080

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
 業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集中。経験者優遇、車好きな方。914-381-0012
 wishautotest@verizon.net
 市村まで。
 classified@usfl.com
 1行 \$6

クイック
 QUICK USA, INC.
 www.919usa.com
 大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー

「就業お祝いキャンペーン」
 たゞ今、全米にて実施中
 詳細は下記より
 919usanews.com

エントリー～経験者
 (急募ポジション!!)

◎経理 Asst. South Bay, CA
 メーカー #MN1446

◎Customer Service Irvine, CA
 サービス #MN1444

◎Warehouse Gardena, CA
 物流 #YM2008

◎セールス South Bay, CA
 旅行 #YM2007

◎経理 Mgr. Irvine, CA
 サービス #MN1442

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :310-323-9190(代表)
 email: quick@919usa.com
 www.919usa.com

TS Consulting International

**Smart Grid
 Telecom
 Automotive
 Electric
 Components
 Robotics
 Semiconductor
 Game
 Social media
 Smart phone
 Electrical
 Manufacturing
 Service
 System
 Integration
 Battery, LED
 Bluetooth
 LTE, Motor
 Interconnect
 Electric Vehicle
 Pharmaceutical
 Natural Energy
 Car Navigation**

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
 テンブスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel:310.965.9810

TACHIBANA OCHIAI
 PROFESSIONAL LAWYERS

米国会計士候補者募集!
 共に挑戦し、共に学ぶ楽しい
 職場を共に作ろう!
 新卒・経験者数名共に採用中
 ビザサポート可
 CPA受験資格者好む
 Tachibana & Ochiai P.C.
 (310)323-8800
 879 W 190th Street, Suite 900
 Gardena, CA 90248
 Email: info@topc.us
 Web: www.topc.us

JAC

急募プログラマー
 勤務地: シカゴ
 AS400/RPG のプログラム経験者
 給与・応相談、ベネフィットあり、ビザサポートあり。
 希望給与を明記の上、英文の
 レズメをEメールでお送りください。
 e-mail:HR@jacchicago.com

教師募集
 日本語学園共同システムでは
 日本語教師を募集しています。
 土曜午前勤務できる方。
 office@kyodosystem.org
 日本語学園共同システム
 1218 Menlo Ave.
 Los Angeles CA 90006
 213-383-4706

**ゴールデンゲートとシリコン
 バレーのあるベイエリアで働いてみませんか。**
 自米而企業に
 三十年間、安全で確実なサービス
 を提供いたしております。
 Web: www.ishilimo.com
 ISHILIMUJIN
 1842 El Camino Real #3
 Burlingame CA 94010

**フランチャイズ展開をする
 全米最大3000店舗の寿司パー
 ー以下の人員を募集しています**
 -全米各地のリージョナル
 マネージャー
 -Los Angeles本社勤務
 *Operation Department
 (業務本部)
 *R&D Department
 (商品開発部)
 下記に履歴書をお送り下さい
 E-mail:katsue@afcsushi.com
 FAX:(310)604-4900
 Advanced Fresh Concepts
 Corporation
 19205 S. Laurel Park Road
 Rancho Dominguez, CA 90220
 (310)604-3200

セールスパーソン募集(2名)

募集要項
 お客様と真摯に向き合う姿勢
 と社会人としての常識が身に
 付いている方(経験不問、営業
 経験者歓迎)
応募条件
 日本語と英語、ビザサポート有
 (OPT可)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み)健康保険、通勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で
 Joe(ジョー)or 加藤 遼
 電話: 703-351-1212
 Eメール:
 japanautoservices@gmail.com
 Toll Free:888-998-1616
 info@japanautoservices.com

**U.S. FrontLineは
 イターンを
 募集中心!**
 履歴書をご送付ください
 Fax: 212-922-9119
 E-mail: resume@usfl.com

**HR Consultant wanted by
 HR & Accounting
 services co. in Gardena,
 CA to analyze & resolve
 employee relations
 problems & conduct
 comp. & benefit
 programs in Japanese.
 Must have BA/BS in HR,
 Int'l Studies or related &
 knowledge of Japanese.
 Send resume to HRI Dept.
 at Pasona N.A. Inc.,
 879 W. 190th St., #100,
 Gardena, CA 90248.**

**ラスベガス出発公園ツアー
 ドライバー兼ガイド募集!**
 ガイド未経験でも研修制度
 (有給)があるのて安心して応募
 下さい。元気な接客が
 出来る明るく元気な方を
 お待ちしております
 E-mail: ggb77@cox.net
 http://www.tjkikaku.com
 TJKIKAKU CORP.
 3275 E. Flamingo Rd.
 Las Vegas, NV 89121
 TEL: 702-622-6080

ドライバーガイド募集
 エレファントツアーではドライ
 バーガイドを募集しています。
 1)週3日以上働ける方。
 2)お客様にロサンゼルス地域
 を紹介することが楽しい方。
 3)弊社の色々なツアーをごな
 して行く心意気を持っている方。
 4)クラスB免許を持っている
 方優先致します。
 5)ガイド経験は問いません。
 詳しくは金丸まで。
 www.elephanttour.com
 sales@elephanttour.com
 Elephant Tour
 404 S Figueroa St. #506
 Los Angeles, CA 90071
 213-612-0111

優秀な人材が欲しい! 人材獲
 得へ最短距離、フロントライ
 ンクラシファイド広告1行\$6

IFICE

業務内容: 予約手配業務全般
 (全米19支店※募集状況によ
 って異なる)
ツアーガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方/
 その他就労可能なビザをお持ち
 の方勤務
時間: フルタイムパートタイ
 ム(9時~6時で4時間以上勤務)
必要書類: 英文履歴書・和文履
 歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を、
 jinji@iace-usa.comに
 添付送信下さい。

**寿司シェフ又は見習い
 キッチン、サーバー、
 日本人オーナー。住居有り。
 下記までご連絡下さい。
 970-946-9664(トシ)
 Durango,CO
 thiraoka35@gmail.com**

あなたがお探して!
 マイペースでできるホームビ
 ジネス始めませんか?
 フルタイムまたはパートタイ
 ム、都合に合わせて自宅から
 楽しく副収入。アメリカ、日本
 でもお仕事をします。英語の
 心配はありません。ビジネス
 トレーニングおよび会計、節
 税サポートあります。
 Satoe Nammo
 PO-Box 252 Arroyo
 Grande, CA 93421
 805-550-1028

**USフロンティア
 クラシファイド広告**
 ホームページにも
 自動掲載中!
 www.usfl.com

**日本から持ってきた電化製品が
 そのまま使える!!**

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021 (LA) www.fujisan.com

UNI-hair salon

日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd., Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131

**ボストンツアーを日本語で
 ボストンインターナショナルトラベル**

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦**
 独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー**
 アメリカ発祥の地
 ボストンの四季を楽しむ
- ボストン市内観光**
 ボストン市内出発の小旅行
- ボストン地区で翻訳・通訳
 英語研修プログラム企画**

人気 No.1

Tel 1-800-768-0023 **ガイドさん募集!**

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

ニューヨーク・東海岸・中西部・南部の求人

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
146 West29St. 10th FL
New York, NY 10001
212-995-0008



ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
535 5th Ave. 14th Fl
New York, NY 10017
212-599-4280

**観光ドライバー、ガイド
ツアーコーディネーター
募集**

明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
1650 Broadway #1407
New York, NY 10019
212-956-0521

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌

**USフロントライン
クラシファイド広告**

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

US IT News Front
~米国IT業界ニュース最前線~
情報革命の本拠地アメリカから
マルチメディアをはじめ、
通信、コンピュータ、ケー
ブルTV業界の最先端情報満載。
毎日幅のある紙面内容で
業界動向やリアルコンパレー
情報を速報。
購読料金: 1ヶ月\$165

Management/HR Front
日系、米系のマスコミで普段
あまり取り上げられないITツ
クオフィス関連の諸問題に焦
点を当てた、日系企業幹部や
総務の方々に必読のニュース
レター。毎週月曜日に10~15
本のニュースをお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$75

BusinessFront
日本語日刊ニュースレター。
毎朝、日米間経済動向を速報。
独自取材を中心にワイヤーサ
ービス、専門ニュースレター、
米国主要誌紙などを情報源と
し、毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165

**US Green Business &
Energy Front**
~米国環境業界 &
エネルギー最前線~
米環境ビジネス業界、エネル
ギー最前線の主要ニュースや
関連法規制の動向をお届けす
るニュースレター。あなたの
会社の環境配慮や社会責任、
事業開発に役立ちます。
購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S. Frontline News, Inc.
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119



セールスパーソン募集(2名)

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢
と社会人としての常識が身に
付いている方(経験不問、営業
経験者歓迎)

応募条件
日本語と英語、ビザサポート有
(OPT可)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高収
入見込み)健康保険、通勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で
Joe(ジョー)or 加藤達
電話: 703-351-1212
Eメール:
japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

**★募集★
Bargain Japanは
インターン & アルバート
を募集**
★オンラインビジネス・
マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修
履歴書に「BJ応募」と明記
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



**TS Consulting
International**

**Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation**

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9610

シニアオーディター募集
監査経験4年から5年のシニア
レベルのオーディターを募
集中。H-1Bおよびグリーン
カードのサポート有り。
Big 4等の会計事務所での経
験者優遇。イリノイでBest
Companies to Work For.
5年連続で選出。
課本までレジメを。
kujimoto@cdhpc.com
Corbett,Duncan & Hubly PC
100 Pierce Road, Suite 100
Itasca, IL 60143

勤務地: TEXAS HOUSTON
IT関連業務になりますが経験
は問いません。
**給与: 応相談、健康保険サポ
ート、VISAサポートあり。**
英語もしくは日本語の履歴書
をEメールでお送りください。
e-mail:saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Road
STE 200-14
Houston TX 77070
(281) 660-2238

**寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、
日本人オーナー。住居有り。
下記までご連絡下さい。**
970-946-9664(トシ)
Durango, CO
thirakoka35@gmail.com

幼稚師教諭募集
勤務地: NY郊外
3歳児~小2生連の指導。
●フルタイム事務スタッフ
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外
上記いずれも、通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

内科受付、看護師募集
フルタイム、日英Bilingual
ビザサポート有
勤務地: Dublin, Ohio
moka@kuraokaclinic.com
kuraokaclinic.com
未谷まで、ご連絡下さい
高岡クリニック
5100 Bradenton Avenue
Suite A, Dublin, OH 43017
(614) 766-5500



急募プログラマー
勤務地: シカゴ
AS400/RPG のプログラム経
験者給与: 応相談、ベネフィ
ットあり、ビザサポートあり。
希望給与を明記の上、英文の
レジメをEメールでお送りく
ださい。
e-mail:HR@jacchicago.com

シカゴ一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客様に提供しています。
シカゴ一統寿司では「経験豊
富なウェイトレス」を募集して
います。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

**募集!
インターン
履歴書を
ご送付ください。**

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail:
classified@usfl.com

無添加
フコイダン、コナラル、アルギン酸
**利尻昆布
シリーズ**
髪の乾燥を防ぎ
髪に潤いを
たっぷり!!
お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021
www.fujisan.com
Sastly

新番組

FCI

News Catch!

月曜日~土曜日 あさ7時~8時

「FCIモーニングEYE」が生まれ変わります!

8月4日(月)スタート!

日本からの最新ニュースは番組単位で分かりやすく紹介し、新しくスタートする Weekly 企画やインタビュー企画などでは、キャスター久下香織子、阿部知代がアメリカ生活に役立つ情報をお届けして行きます。その他、めざましテレビの人気コーナーも新たに登場するなど、これまで以上に充実した番組内容となります。
*8月2日(土)までは「FCI モーニングEYE」特別編成が放送中

日本の一日が丸分かり!!

日本からの新コンテンツ!!

新コーナーアメリカの生活情報

Super NEWS



きょうのわんこ



どうぶつにゃんこ

今日の占い
COUNTDOWN

占いカウントダウン



久下香織子キャスターが
お送りする新コーナー

Weekly Catch!

毎週、ABC ニュースから厳選したトピ
ックを補足情報を交えてわかりやすくお伝
え。また、アメリカで暮らす皆さまに役立
つ生活情報、硬派な企画取材など、バラエ
ティーに富んだコーナーです。

NY地区 視聴チャンネル: WRNN

地上デジタル: Ch.48 / Dish Network: Ch.48 / RCN: Ch.16
Time Warner Cable: Ch.22, 91 (NYC), 1310 (Fort Lee)
Cablevision: Ch.19, 6 (Westchester), 48 (LI)
Comcast: Ch.25 (NJ/CT) / DIRECTV: Ch.62 / Verizon Fios: Ch.6

LA地区 視聴チャンネル: KXLA

地上デジタル: 44.1 / Cox: 31, 32 / Charter: 20, 44 / DirectTV: 44
Time Warner Cable: 12, 14, 15, 19, 24, 25, 30, 33, 44
Dish Network: 44 / Verizon Fios: 44 / Media Com: 44 / AT&T: 44
GRF Broadband: 44 / Champion Broadband: 15 / Sierra Dawn: 57

www.fujisankei.com

その他の地域の
チャンネル情報は



FUJISANKEI
COMMUNICATIONS
INTERNATIONAL, INC.

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
・お電話ください
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free ※日本語で!!!!
・オンライン登録
www.maxjob.com
・履歴書をE-mail
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!

maxjob_nyc

全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り!
- IT Sr. Network/Server Engr 85-95K
- IT Help Desk 34-50K
- IT System Engr DOE
- IT Sales DOE
- 商社 (NJ) Liquor Sales 40-50K
- 商社 営業 NJ勤務 40K+
- デザイン Sales 35K-DOE
- サービス 調査 DOE

●NY/NJ州●

商社 会計 Asst Mgr 85K
連結決算経理

商社 TAX Mgr 85-90K
商社 Accountant 55-70K
商社 購買 35-48K

IT Project Mgr DOE
IT SAP Engr 60-70K
IT インフラPM 40-60K
IT Network Supp Engr 34K+

製造 (Sr.) Acctg Mgr 65-70K
製造 Sales 50-70K
サービス Production Coord 28-30K
サービス 人事コンサル DOE

金融 総務 Asst 28K
金融 FX Trading Asst DOE
旅行 Cust Svc 27K

●他州●

IL州 旅行 Rsvtion Staff 30-40K
MA州 教育 Advisor 32K
MA州 旅行 Asst 27-30K
TX州 レストランMgr 35-45K

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave Suite 1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

●東京オフィス●
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail: japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

クイック
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

「就業お祝いキャンペーン」
ただし、全米にて実施中
詳細は下記より
919usanews.com

エントリー者 経験者
(急募ポジション!!)

●秘書 New York
アパレル #YS7239

●Project Asst. New York
NPO #AY4088

●Customer Service New York
旅行 #AY4086

●経理Mgr. New York
商社 #AY4085

●リサーチャー Washington D.C.
コンサルティング #AY4081

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone : 212-692-0850 (代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

APA
INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS
www.apaintl.com
apajapanesdesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

銀行 総務マネージャー \$\$\$
銀行 Trader/FX \$\$\$
銀行 VP&Mgr. Treasury Ops. ~160k
銀行 Leasing Finance VP/AVP-150k
銀行 Corporate Planning VP 110k
銀行 Sec. Lending 80-100k
銀行 Corp. Fina Marketer 70-100k
銀行 Sr./Jr Credit Analyst 50-100k
銀行 Enterprise Risk ~85k
銀行 秘書 65k
銀行 Custody 50-70k
銀行 Sr. KYC Specialist 55-60k
銀行 Profitability Analyst ~55k
銀行 Cash Management 45-50k
銀行 Customer Service 50k
金融 US Equity Research Analyst (Auto/Capital Goods) \$\$\$
金融 Customer Svc Associate \$\$\$
金融 IR Marketing ~100k
金融 Japanese Equity Jr. Sales \$\$\$
金融 Fin Translator (日英) \$\$\$
金融 Equity Jr. Trader ~75k
金融 Jr. Auditor 50-75k
金融 IR Coordinator 40-70k
金融 セールスアシスト 50-60k
金融 テンプレ重役秘書 \$\$
証券 Chief Compliance Officer \$\$\$
送付先: Fax1-305-233-6783
E-mail: info@toddaccounting.com
Tel: (786)242-0555

Wish Auto Service
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニクスを募集
中。経験者優遇、車好きなら。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

Sr. Market Analyst wanted
by trading co. in Hanover,
MD to research market
conditions to determine
potential sales of the
company's Japanese food
products. Must have
Master's degree in
Business Admin., Marketing
or related & knowledge of
Japanese language. Pre-
employment drug testing
required. Contact:
Nishimoto Trading Co., Ltd.,
7445 New Ridge Rd.,
Ste. R-V,
Hanover, MD 21076.

カスタマーサービス募集
会計事務所
勤務地: マイアミ(フロリダ州)
業務内容: カスタマーサービ
ス、E-mail対応、電話対応、接
客一般事務、データエントリ
ー、テクニカルサポート、ア
シスタント業務
履歴書: 日本語と英語両方
送付先: Fax1-305-233-6783
E-mail: info@toddaccounting.com
Tel: (786)242-0555

PC, ネットワーク・エンジニア
ヘルプデスク・スタッフ、
プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

Wish Auto Service
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニクスを募集
中。経験者優遇、車好きなら。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

Japan Auto Service
セールスパーソン募集(2名)

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢
と社会人としての常識が身に
付いている方(経験不問、営業
経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有
(OP)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高収
入見込み)健康保険、通勤有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で
Joe(ジョー)or 加藤迄
電話: 703-351-1212
Eメール:
japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

SHOEN REALTY INC

不動産エージェンシー募集
誠実な方を求む
Westchester
32 High St. Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave. 39FL
212-226-4545
勤務地: NY, NJ, その他。
担当: こばた

ニュージャージーミツツ内の
AUTO FREAKではパートタイ
ム募集。クルマ用アクセサ
リー-おおよびその他日本製雑貨
の販売。売り上げによってボ
ーナス支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUBA MARKET
PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

幼稚部教諭募集
勤務地: NY郊外
3歳児~小2生達の指導。
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外
上記いずれも、通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

ニューヨーク育英学園
2015年度スタッフ募集
全日製部門、サタデー、サン
デー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参
照の上、履歴書を
info@japaneschool.org
まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

IRICE

業務内容: 人事総務関連業務
応募条件: OPT取得予定の方/
その他就労可能なビザをお持ち
の方
勤務地: NYマンハッタン
勤務時間: フルタイム(9時~6時)
パートタイム(9時~6時)
の両方で最低4時間勤務
必要書類: 英文履歴書、和文履
歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を
jiri@ice-usa.comに
添付送信下さい。

フロントラインクライアント
1行 \$6
classified@usfl.com

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へ帰国の際は是非ご相談下さい
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就
職・転職の活動のお手伝いもしています。
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス
317 Madison Avenue Suite 1418 東京都港区西新橋1-2-9
New York NY 10017 日比谷セントラルビル14階
Tel: 212-949-6660 〒105-0003
Fax: 212-949-6882 Tel: +81-3-5532-7510
Email: info@maxjob.com Email: japan@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686) 厚生労働大臣許可番号: 13-3-301976

おかげさまで **4周年!**キャンペーン

日本のTV番組DVD
26枚以上のご購入で
1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

usfl.com FREE

フリー・ガレージ・セール 商業広告以外はすべて 無料!

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

求人、アパート、売りに買い手、
日本とアメリカ方のお探しものは
お任せください。

ショッピングカート内でクーポンコードに
とご入力下さい。

FL198

※TV番組
コーナーの
商品のみ

返却不要!

www.1wayRental.com



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア。シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

続く健康づくりは頭と仲間 指導者の工夫に学ぶ

トレーニングはしたいけれどスポーツジムに入会してもなかなか続かない人は多いのではないかと、中高年が長く継続できるような工夫している指導者を参考にしたい。

国立競技場で指導員を約30年務めた糸田加代子さんは、東京各地でシニア向けのトレーニンング教室を開いている。方針は「無理をしない」「頭を使う」「ことごとく」という。

糸田さんは日本女子体育大を卒業し、指導を続けてきたが、自分も年齢が増えるなどし、中高年にも無理のない運動方法を探した。約20年前にスウェーデンのスポーツ指導者モニカ・ベックマンさんの「ジャズ・ギムナステイク(JG)」に出合った。ジャズ体操とも訳され、体育理論に基づいた欧州で普及しているダンス形式の体操だ。

糸田さんはベックマンさんから直接指導を受け、自分の教室に取り入れた。さらに日本のシニアに合わせ、ウォーキングレベルの穏やかな動きにし、「脳トレ的な要素」も

加えてアレンジした。

糸田さんの教室の一つを見学した。参加者は60～70代の女性。時間を60分としたストレッチの後、JGを開始。結構難しい振り子に見えたが、参加者たちは楽しそうに糸田さんと合わせて動く。「最初は全然できない人も多いですが、慣れてくるといくのが励みになります」

糸田さんが「はい180度回って」「はい90度」と指示。方向を「考えて動く」のが効果的なようだ。「どの教室も10年ほど続いています。シニア世代はまじめな人が多いので、無理しないよう注意しています」

健康づくりには「仲間」も大切なようだ。東京・勝どきの「パパトレ」は、地域や友人のつながりが生まれ健康づくりのグループだ。2012年に地域の懇親会で「パパ」たちが仕事と家庭で運動する時間とれなうが、と声や妻たちから上がり、地元に住むスポーツインストラクターでダンサーの屋代佳織さんが指導を引き受けた。



Kyodo
パパトレで参加者に「頑張れ」と声を掛ける屋代佳織さん(中央) =東京・勝どき

ジム施設で、20代から60代の「パパ」たちが日曜の午前8時から1時間のエクササイズ。「あえてきつくしています」と屋代さん。ビートの効いた音楽に乗った有酸素運動に続き、「恐怖の腹筋タイム」と筋肉トレーニング。おじさんたちは苦しそうでいて楽しそう。ピラティスとヨガでリラックスして終了だ。体を動かした後、参加者が屋代さんの食事法に

「細かい文字が見えにくい」と感じたら、老眼のサインかも。遠くがぼんやり見えるまでに時間がかかるほか、読書中の目の疲れなどの症状があったら老眼鏡の着用を考えましょう。生活スタイルに応じた老眼鏡があるので、購入の際は症状を明確に伝えます。家事や日常的な動きは、支障を感じている人は、手元から3〜5メートル先まで見える中近視レンズ

「細かい文字が見えにくい」と感じたら、老眼のサインかも。遠くがぼんやり見えるまでに時間がかかるほか、読書中の目の疲れなどの症状があったら老眼鏡の着用を考えましょう。生活スタイルに応じた老眼鏡があるので、購入の際は症状を明確に伝えます。家事や日常的な動きは、支障を感じている人は、手元から3〜5メートル先まで見える中近視レンズ

老眼への対処



がおすすめ。スポーツやアウトドアが好き人は、遠方を見るレンズの一部分に、近くを見るための二重焦点レンズが入っています。白内障や緑内障などの病気の可能性もあるため、まずは眼科受診から。共同



日本の商品が 一番安く 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

fujisan.com

日本の化粧品が買える



利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康



日本の家電も買える



ONLINE SHOP

fujisan.com

富士山.COM

価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは
 Email: info@HLS-Global.com
 Web: www.HLS-Global.com



EBISUYA
 — JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

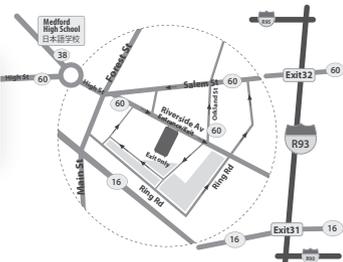
えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
 Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
 Webで!



朝一番にあなたのデスクへお届けする・特急ファックス朝刊

\$165/月 BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考し全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニュースにお応えします。

US IT News Front \$165/月

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

\$90/月 U.S. Auto Front

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

Management/HR Front \$75/月

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方は必須。

フリートライアル実施中!! ●お申し込み、お問い合わせは下記まで●

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017
 TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

住友不動産販売NY直営

短期&長期オフィスレンタルサービス

「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース/1日単位のデスク貸し/1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し/荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに靴一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com
www.sumitomo-ny.com



金持ちも、家賃払えず… 変わりゆくブルックリン

長い間、ブルーカーラとアーティストの街だったブルックリンは、今や高級アパートとおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

The New York Times



ウィリアムズバーグからのブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

つ越さざるを得なくなっている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。ブルックリンの高級アパートのおしゃれなレストランが並ぶ街に変身した。家賃高騰と再開発で古い住民が追い出され、変わってホワイトカラーが流入してきたが、そんな「金持ちの新参者」でさえ、ここ数年のブルックリンの家賃高騰には耐えきれず、ニュージャージーやクイーンズに引

自転車にも交通違反切符 市警、事故削減で新作戦

ニューヨーク市警本部は、交通法規を守らない自転車運転者にも違反切符の交付を始めた。ウォールストリート・ジャーナルによると、これは「自転車安全作戦」(Operation Safe Cycle)と呼ばれる新しい取り締まりの1つで、8月の2

週間、自転車を対象に、信号無視、逆走、歩行者優先の無視などを取り締まった。一方、交通手段としての自転車を支持する人々は「事故死を減らしたければ、自転車ではなく車の危険な運転に全ての資源を注ぐべき」と反発し

ている。同市では、交通事故で年間約4000人が死亡し、2500人が死亡している。自転車は交通事故の危険な運転に全ての資源を注ぐべき」と反発し



自転車、タクシ、歩行者が入り乱れるマンハッタン。写真は、34丁目と6番街の様子

The New York Times

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ 毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても髪になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがかたり、バサツいたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカートリートメント!髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪と頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におススメ

- 自宅でも簡単に染めたい方
- バサツきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルやヌルヌル成分フコイタンが髪を保水します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えました。ヘアカートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカートリートメントを教えてくださいました。若々しくいられることがとても嬉しいですね。

- ブラック
- ダークブラウン
- ライトブラウン

\$38.00 (200g)

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**

月～金: 10～17時 (西部時間) **Tel: 310-218-1021**

ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**



SHOEN REALTY INC
莊園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545
不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com
誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン
Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545
莊園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原
FrontLine

ネバダ州
ラスベガスの
不動産は
お任せ下さい。
住宅売買・賃貸・管理・リローケーション
エセックス不動産
Hideko Kathleen Sato
Principal Broker/Property Manager
(702) 967-5060 (日本語)
ksato@essexlv.com
801 S. Rampart Blvd., Las Vegas, NV 89145
www.essexlv.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。—
REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産
●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など
ジュティ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com
REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

The New York Times



Port Authority Bus Terminal. バスターミナルは、全米で最も利用者が多いターミナルのひとつだ。しかし構内はホームレスであふれ、食べ物や残飯、尿の臭いが充満している。床はひび割れ、天井のタイルは崩れかけ、エアコンは音がうるさいばかり。そんなポートオーソリティーに、ようやく改装の話が持ち上がった。

ビジネスイークによると、ポートオーソリティーのジョン・デグナン新会長が、ニュージャージーからバスに試乗。たった一言、「容認できない」と感想を述べた。ニューヨークでは最近、ラガーディア空港とペン・ステーションのよう改装のための資金が投入された。ポートオーソリティーの委員会は、何年も前からターミナル建て替えの必要性を認識していたが、最低でも10億ドルかかることから、すぐの実現は難しいとされてきた。しかし最近に

築64年で老朽化が進むポートオーソリティー。バスターミナルは、全米で最も利用者が多いターミナルのひとつだ。しかし構内はホームレスであふれ、食べ物や残飯、尿の臭いが充満している。床はひび割れ、天井のタイルは崩れかけ、エアコンは音がうるさいばかり。そんなポートオーソリティーに、ようやく改装の話が持ち上がった。

わず車の流れを妨げる。とが多いため、タクシードライバーの多くは市警の動きを支持している。ドライバー歴20年のジャバード・タリクさんは、彼ら

老朽化、ポートオーソリティー 部分的改装にようやく着手

のほどアンドリュウ・クオモ知事の署名によって成立した新州法は、各地

ネコ科の大型動物を100頭以上保護しているフロリダ州の団体ビッ

動物ショーなどでトラやライオンといったネコ科の猛獣に近づいて自分の写真(セルフイー)を撮り、出会い系サイトにの自己紹介に使う「タイガー・セルフイー」と呼ばれる行為が増える中、ニューヨーク州はネコ科の大型動物と一緒に写真を撮ることを禁止する法律を導入した。

を巡回する動物ショーなどが客に大型のネコ科動物と一緒に写真を撮らせ反した動物展示者には罰金が科される。同様の州法はミシシッピ、アリゾナ、カンザスなどで導入されており、カンザスでは2005年、トラと一緒に写真を撮ろうとした17歳の少女がトラに殺される事件があった。

出会い系サイトで異性の気を引くためのタイガー・セルフイーは、強さ

を誇りたがる若い男性を中心に流行しているが、動物擁護団体は「この流行は人間にとつて危険だけでなく、絶滅の危機にある動物の間違った取り扱いを助長する恐れがある」と懸念している

ネコ科の大型動物を100頭以上保護しているフロリダ州の団体ビッ

が車の運転を難しくしていることは、ニューヨーカーなら誰でも知っている。逆方向や赤信号でも走り、事故が増える原因を作っている」と話した。

わず車の流れを妨げる。とが多いため、タクシードライバーの多くは市警の動きを支持している。ドライバー歴20年のジャバード・タリクさんは、彼ら

が車の運転を難しくしていることは、ニューヨーカーなら誰でも知っている。逆方向や赤信号でも走り、事故が増える原因を作っている」と話した。

ネコ科猛獣との近接撮影禁止 トラの威を借りる流行に警鐘

り締めりの大半はスビード違反や歩行者無視といった最も危険な行為を標的にするが、道を安全にするということは、人々の行動の水準を引き上げることでもある」と説明

8月初めにセントラルパークで、75歳の歩行者が17歳の自転車運転者にねらわれ死亡する事故が起きたが、この種の事故は2009年以來だった。

わず車の流れを妨げる。とが多いため、タクシードライバーの多くは市警の動きを支持している。ドライバー歴20年のジャバード・タリクさんは、彼ら

が車の運転を難しくしていることは、ニューヨーカーなら誰でも知っている。逆方向や赤信号でも走り、事故が増える原因を作っている」と話した。

Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

35年の経験と信頼

車修理のスペシャリスト

セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検

Wish Auto Service ☆優良中古車販売 ☆高価買取 ☆無料査定

特選中古車 スペシャル

信頼のおける日本人整備士が 皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57k/mile

08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45k/mile

初秋の
チェックアップで
無料 オイルチェンジ!

50まで 10月未迄

※ syn オイルは除く

ミツワ 徒歩5分
EXXON 徒歩1分
Edgewater Commons

SAEILO motors
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
Tel: 201-840-0010
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋



節水対策係を「大幅増員」 ロサンゼルス市、1人から4人体制に

深刻な干ばつが続くカリフォルニア州の最大都市ロサンゼルス市はこのほど、400万市民の水の無駄遣い問題に対応する係を1人から4人に増員した。

ロサンゼルス・タイムズによると、市水道電力局(DWP)は8月18日、節水対策係の「大幅増員」を発表すると同時に、業務内容については「水の無駄遣いを取り締まることよりも水の使い方を指導することに重点がある」と強調した。

今年1月から6月までにDWPは水道利用に関する違反の報告を1400件受け、863件の警告を発令したが、今のところ罰金を科した例はない。

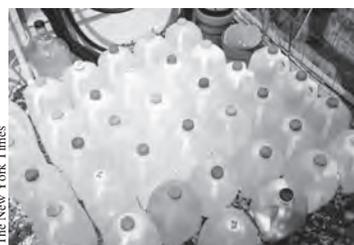
ロサンゼルスに限らず、州内の各都市は「違反切符を切るよりも」水

を使ひすぎないように」と警告する方が効果的」という考え方を一致しているようだ。州法は水の水の無駄遣いに最高500ドルの罰金を科することを認めており、DWPもその方針を採用しているが、州内でも罰金が科された例は比較的少ない(州水資源管理委員会。サンタクルス市のように交通規則の違反者に対する「交通教室」と同種の「水道教室」を導入する自治体もある)。

DWPは2009年から12年まで、水の無駄遣いを監視する「干ばつ対策班」を組織したことがある。その間、違反報告が3万件あり、9000人に警告が発令されたが、違反を繰り返して罰金を取られたのはわずか300人だった。罰金を科されてなお違反を繰り返している人はいなかった。当時

た人はいなかった。当時の柔軟姿勢が今も続いているわけだが、指導重視の方針が効果を生まない場合、方針を変えることもあり得ると同局は話している。

ロサンゼルスは現在、条例に基づき節水制限の第2段階(フェーズ2)にある。つまり、市民は1週間に3回以上植物への水まきはできず(日曜日は禁止)、車を洗う場合も自動停止ノズル付きホース以外は認められない。次の冬に雨や雪が少なかった場合、制限は第3段階に進むことも考えられ、そうなる洗車はサービス店ではできなくなり、水やりも週1回に限られる。違反すると警告が



サンタクルス市では、雨水をためて再利用している



水事情改善に何をすべきか ロサンゼルスで環境団体が討論

ロサンゼルスでこのほど、環境団体が集まって地域の水確保に関する会議を開き、水の自給率を高め、よそからの引水コストを減らすために何ができるか、あるいはどうすべきかを話し合った。

ロサンゼルス・タイムズによると、ロサンゼルス市の水自給率はわずか11%で、近くのサンタモ

ニカの70%に比べるとはるかに低い。遠くから水を引くには多大なエネルギーを消費し、温室効果ガスの排出量も増える。

南カリフォルニア水連合(SCWA)のコナリー・エバーツ代表によると、州は、テハチャピ山地から南カリフォルニアへの水の汲み上げに最大の電力を消費している。

カリフォルニア大学ロサンゼルス校(UCLA)環境・持続可能性研究所(EIS)のマーク・ゴード所長は「供給量の89%が200マイル以上離れた場所から来る水に依存する状態はいつまで続けられない」と指摘しながら、ロサンゼルスは水の再利用や雨水の活用が他の地域より遅れて

いるため、これを強化すれば水の「輸入」削減につながる」と述べた。また、老朽化した水道管を更新することで漏れや無駄を防げると訴えた。

一方でリバー・プロジェクトのメラニー・ウインター代表は、住民ができる節水対策として、シャワーや洗濯で使った水を庭の水まきに使う、排水溝でなく地下に水を流す、大量の水が必要な芝生を乾燥に強い在来植物に植え替える、浸透性のある舗装に変える、とい

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々へ必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】
人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料：1ヵ月 75ドル/6ヵ月 425ドル/1年間 810ドル

フリートライアル実施中 **FrontLine** お問い合わせ：Tel: 212-922-9090

ネバダ州
ラスベガスの
不動産は
お任せ下さい。

住宅売買・賃貸・管理・リローケーション

エセックス不動産
Hideko Kathleen Sato
Principal Broker/Property Manager
(702) 967-5060 (日本語)
ksato@essexlv.com
801 S. Rampart Blvd., Las Vegas, NV 89145
www.essexlv.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりますか。――。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など
シユティ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、バサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

無添加
利尻こんぶ
ヘアカラー
トリートメント

こんな方におすすめ
●自宅ですぐ染めたい方
●バサつきが気になる方
●髪の傷みが気になる方
●頭皮が敏感な方

ミネラルやヌルヌル成分フコイダンが髪を保水します。

髪も心も若々しくなりました!
私の髪は、細くボリュームのない髪型で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えました。ヘアカートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカートリートメントを教えてくださいました。若々しくいられることがとても嬉しいと思います。

●ブラック ●ダークブラウン ●ライトブラウン
\$38.00 (200g)

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** 月～金: 10～17時 (西部時間) ウェブサイトからのご注文は
Tel: 310-218-1021 www.fujisan.com

再開発と高級化が進むロサンゼルス・ダウンタウンに、またひとつ娯楽施設が加わる。ロサンゼルス・タイムズによると、映画館「アラモ・ドラフトハウス・シネマ」が来年、フラワー・ストリートと7丁目の角、旧メイシーズ・プラザにできる。アラモは、テキサス州オースティンを拠点にし、座席でビールや食事を楽



ダウンタウンにユニーク映画館 座席で飲食できる「アラモ」

しみながら映画鑑賞できることで知られるチェーレンで、インディー系やカルト作品、古い名画を中心に上映する。ダウンタウンの新しい映画館は、9つのスクリーン、約800席となる見通しだ。地ビールが飲めるバーもできる。アラモが入る施設全体が「ブロック」(Block)という名の大規模再開発プロジェクト

エクドで、複数のテナントが入居する予定。将来的には、メトロセンター1/7丁目の駅に直結させ、パサデナやサンタモニカともつながる。ロサンゼルスでは近年、インディー系の映画館チェーンが拡張が続いている。ロバート・レッドフォードのサンダンス・シネマズは2012年、ウエストハリウッド



に映画館をオープンした。アークライト・シネマズは春サンタモニカに、14スクリーンの映画館をオープンする予定だ。

水上で飛行体験ができるウォータースポーツ「ジェットパック」が、南カリフォルニアを中心に人気を呼んでいるが、騒音や危険性の問題から、自治体が規制に乗り出したところがある。

ニューヨーク・タイムズによると、ジェットパックは、小型プロペラがついた装置を背負って、海や湖の上空高くを飛ぶというものだ。オレゴン州のニューポートビーチでは、179ドルを払うと初心者も簡単なレッスンを受けただけで、40フィートまで上

昇し、時速30マイルで移動するというスリル満点の15分の飛行が体験できる。操縦はかなり難しいので、どの程度飛べるかは個人の能力による。夏の間は大勢の客が、予約は1カ月先まで埋まった。特に人気なのは、カップルが飛行しながら指輪の交換ができる、というものだ。



The New York Times
ニューポートビーチで、ジェットパックの遊び方を教えるインストラクター



水上飛行できる「ジェットパック」 「スリル」、危険「規制の動き」

の苦情や安全性に対する懸念が理由だ。全米のジェットパック業界は、まだ規模は小さいが成長し続けている。ただ、装置が10万ドル以上もするため、ただでさえ新規参入は難しい。

に限定し、10フィート以上上昇する場合はヘルメット着用を義務づけた。ジェットパックの支持者たちは、ジェットスキーやパラグライダーより安全だと主張している。

った方法を挙げた。パノラマシティーで行われた試験事業では、22世帯がこうした節水策を導入して年間120万ガ

ロンの水を節約または再利用し、全体で年間約7300ドルの水道代を削減したという。さらにウインター氏は、水道代を

上げる時は、水を浪費している人ほど高くなる方式にするよう呼びかけた。ロサンゼルス市民1人当たりの1日の水消費量

は約130ガロン。米国の他の大都市よりは少ないが、オーストラリアや欧州に比べるとはるかに多いという。

面倒くさくない! “洗う・染める”が一緒にできてとっても楽!

使い方はとっても簡単!

ぬれた手に出して 泡立てて 洗い流すだけ

シャンプーで簡単に白髪を染める!!

1回目 10回目 20回目

白髪用 利尻カラーシャンプー使用例 **ダークブラウン**

※1: 色は選べる**3色!** ※色見本はイメージです。(30回使用例)

ライトブラウン **ダークブラウン** ブラック

一緒に使って色持ちUP!

白髪用 利尻カラーシャンプー用コンディショナー

利尻カラーケアコンディショナー 内容量/200ml **\$39.80**

シャンプーで染まるなんて本当にビックリ!!

水津嶽(40代)

シャンプーで染まるなんて半信半疑でしたが、使い続ける程に本当に白髪が染まるんです! 私はいつもシャンプーをして泡をのせたまま、先に体を洗ってから髪を洗い流しています。そうすると染まりがよいみたい。「利尻カラーケアコンディショナー」も一緒に使っていますが、髪がツヤツヤになるし、色持ちもいい! シャンパーするだけで、白髪のキラキラが気にならなくなったのが一番嬉しい!

パラベン・香料・鉱物油 無添加 ノンシリコン

洗う + 染める

コレ1本で 白髪用 利尻カラーシャンプー 内容量/200ml 全3色 (ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック) **\$39.80**

シャンプーでカンタン! 髪・頭皮にやさしい! 臭わない!

シャンプーで白髪染め

利尻昆布 天然利尻昆布エキスを原料に配合 原料に由来する栄養成分が髪と頭皮にツヤと潤いをもたらす

白髪用 カラーシャンプー

新発売!

※1: 染毛剤の化学的な反応を利用していない商品です。 ※2: 色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。 ※容器は変更する場合がございます。 ※この商品は髪表面に着色しやすいミニキュアタイプです。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。 ※全ての方にアレルギーや皮膚刺激が起こらないということではございません。ご使用の際には、必ず48時間のパッチテストを行って下さい。

CAMPAIGN JALショッピングアメリカ
新商品に「雲丹いくら酒盗」

JALショッピングアメリカは、「Maruhide Marine Products」との共同開発で、新商品「雲丹いくら酒盗」の販売を始めた。人気のカリフォルニア・サンタバーバラ沖のとれたて雲丹のなめらかかつとろけるような甘みと、昆布醤油で一夜漬けたアラスカ産の高品質ないくらのもろやかな旨みと食感が組み合わせられた。価格は「雲丹いくら酒盗」の大瓶2本セットでアメリカ国内向けが78ドル(税・送料込み)、日本向けが108ドル(同)。開発を記念して10月31日(金)まで、「雲丹いくら酒盗」を含む商品が10%オフになるキャンペーンを実施している。



■問い合わせ：800-252-5725
jalshoppingamericas@jalux.com
■詳細：www.jalshoppingam.com

NEWS 資生堂が研究開発、新商品「Ultimune Power」を発売

化粧品「資生堂」が20年の研究をもとに世界で初めて皮膚の免疫力を直接高める技術を開発し、新商品「Ultimune Power Infusing Concentrate」を発売した。肌を強くし、なめらかさと弾力を与え、しわができるのを抑える。ストレスを減らして肌のバリア機能回復を促すバラとハスのエキスが配合されており、グリーンフローラルの香りがリラックスした明るい気分をもたらす。



■資生堂店舗情報：www.shiseidobenefique.com

NEWS 総額10万ドルが当たる！「ペチャンガ」で祝う中秋

南カリフォルニア・テメキュラにあるカリフォルニア州最大級のカジノリゾート「Pechanga」が、中秋の名月を祝ってプロモーションを開催中。9月26日(金)まで、Ultimate Texas Hold'emのStraight、Let It RideのA Qualifying Pair、3-Card PokerのStraight、BaccaratのNatural TieかPai Gowと、BlackjackでFlushを出すと、抽選券がもらえる。遊ぶほど当選率が高まる。26日に抽選会を行い、25人に1000ドルが、1人に2万5000ドルが当たる。また同リゾートには新しくアジア系マーケティングマネジャーChau Ly氏(写真)が就任した。



■詳細：www.Pechanga.com

NEWS きもの文化検定、10月25日
ニューヨークで初開催

一般社団法人「全日本きもの振興会」が主催する「きもの文化検定」が、ニューヨークで初めて開催される。着物を通して日本の伝統文化の知識を習得し、より深く理解してもらうが目的。受験料は8000円。申し込み締切は9月30日(火)。9月22日(月)11amから、コンソニックを招いたパーティーも(参加費1万円、申し込み締切9月19日)。

■試験日時：10月25日(土) 10:50am~説明、11am~12pm試験
■実施級：5・4級(日本語で実施する)
■会場：日本クラブ2階ロースルーム(145 West 57th Street, NYC)
■申し込み＆詳細：www.kimono-kentei.com/worldchallenge/

NEWS 「アジアンMBAインターナショナル」
10月10日開催、就職フォーラム

アメリカでグローバル人材の紹介や採用コンサルティング、アウトソーシングサービスを行うパソナNA(Pasona N A, Inc., 本社ニューヨーク)は、「アジアンMBAインターナショナル」に出展する企業と、参加する求職者を募集している。MBAを取得したアジア系学生が集まるアメリカ最大規模の就職フォーラムだ。

■フォーラム日時：10月10日(金) 8am~8pm、11日(土) 9am~5pm
■会場：New York Marriott Marquis(1535 Broadway, New York, NY 10036)
■求職者の応募締切は9月30日、企業の応募締切は9月15日(月)
■詳細：www.asianmba.org

CAMPAIGN パイウォーター製水器
秋の特別キャンペーン

身体に最適な水を提供するパイウォーター社は、「スペシャル!! パイウォーター製水器秋のキャンペーン!!」として9月20日から10月19日まで、製水器の超特価セールを実施する。卓上カウンタートップ用AP-560と卓上アンダーシンク用AP-550が、通常580ドルのところ499ドルに。また卓上用コンパクトタイプAP-250が、通常360ドルのところ319ドルになる。Dr.πの水として知られるパイウォーターは、クラスターが小さく、酸素含有量が多いなどの特徴を持ち、生体水に近い働きをして、飲み水としてだけでなく料理用の水としてレストランなどからも高い評価を受けている。



■問い合わせ：877-259-6716, contact@pi-water.com
■詳細：www.pi-water.com

NEWS H.I.S「旅のカタログ2014年秋冬版」
厳選ツアー紹介、無料で配布中

H.I.S.は9月上旬に「旅のカタログ2014-2015年秋冬版」を発行し、無料配布中だ。今回の特集は、「まだ見ぬ世界を冒険しよう」というテーマのもと、「一度は訪れてみたい!けれど個人ではなかなか行きにくい」という旅行先をピックアップ。定番のペルーやウユニ塩湖、アルゼンチン、イエローナイフなどこれからの季節にぴったりの旅行先から、モロッコや南アフリカなど新しい旅行先まで、世界各国から選りすぐりのツアーを紹介する。



■詳細：www.his-usa.com
■問い合わせ：1-888-893-6228

NEWS 陸前高田の蔵元「酔仙酒造」
「KIBO」をアメリカで販売

東日本大震災で被害を受け、最近事業を再開した岩手・陸前高田の「酔仙酒造」の日本酒が、9月からアメリカで販売される。名前は「KIBO」(希望)。ひとめぼれを使った純米酒で180ml。日本では岩手の地酒として販売されている。缶には、津波に耐えて残った「奇跡の一本松」のイメージが、メッセージとともにすりこまれている。



NEWS 東北大学の学生が運営
寄付サイト「ギフトホープ」

東北大学経済学部の学生が、世界をよくするために活動している人々をデザインの手で支援する寄付サイト「ギフトホープ」を立ち上げた。サイト内から支援したいNPO団体を選び、その団体のイメージをデザインして投稿。選ばれたデザインはTシャツなどの形で商品化され、サイト上で1カ月限定販売する。収益の30%が支援先のNPOに、10%がデザイン作成者に支払われる。北米でのクラウドファンディングも開始。福島の子供のためにチャリティーロゴのステッカーを発行している。

■詳細：gifthope.jp

NEWS 「キャリアフォーラム2014」
10月4~5日、ロサンゼルスで

ディスコインターナショナルが主催する「キャリアフォーラム2014」が、10月4日(土)と5日(日)、ロサンゼルスホテルLoews Hollywoodで開催される。海外で学ぶ日本人留学生をはじめとする日本語・英語のバイリンガルを対象とした就職イベントだ。DELOITTE、三菱電機、楽天など、世界で活躍する20社が参加を予定している。求職者向け特典として、イベント前日にネットワークレセプションがある。求職者ラウンジや、トラベルスカラシップ(9月18日締切)も用意。イベント直前対策ウェビナーを9月10日からウェブサイト上で閲覧できる。参加は無料だが要登録。参加資格は4年制大学以上(学士、修士、博士課程)の学位を取得、もしくは取得見込みの日英バイリンガル。

■登録：www.careerforum.net/event/la/

NEWS 国際基督教大学高等学校
5カ所で開催

次の日程で、国際基督教大学高等学校が学校説明会を開催する。9月20日(土)ボストン(市内ホテルにて20分程度の個別相談のみ)。21日(日)ニューヨーク・ホワイトプレインズ(Crown Plazaにて)。23日(火)ニューヨーク・マンハッタン(タイムズスクエアのDouble Tree Suites by Hiltonにて)。26日(金)デトロイト(市内ホテルにて20分程度の個別相談のみ)。28日(日)シカゴ(アーリントンハイイツのDouble Tree by Hilton Hotelにて)。

■申し込み＆詳細：www.icu-h.ed.jp

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

CAMPAIGN バハ・カリフォルニア、ロレト 「Villa del Palmar」宿泊で3大特典

今号の特集「バハ・カリフォルニア ロレトの休日」で紹介したリゾートホテル「Villa del Palmar Loreto」が、フロントライン読者に特別プロモーションを実施中。宿泊を予約する際に、プロモーションコード「FAMTR14」を入力するか伝えると、次の3つの特典が受けられる。2014年12月31日まで有効。①カヤックが2時間無料。②サビラ・スパで使用できる25ドルのクーポン(1人1枚)。③スクーバ・ダイビングの無料レッスン(2人分)。



Courtesy of Villa del Palmar Loreto

- Villa del Palmar Beach Resort & Spa at the Islands of Loreto
- 予約&問い合わせ: 800-790-4187 (アメリカからのトールフリー) Reservaciones.vdpl@vgloreto.com
- ウェブサイト: www.villadelpalmarloreto.com

NEWS コロラド「グレンウッド・スプリングス」 新しい温泉施設が来春オープン予定

コロラド州のロッキー山脈に囲まれたリゾート地で、アスペンとベイルの中間にある保養地として人気の「グレンウッド・スプリングス」に、新しい温泉施設の建設が計画されている。「Iron Mountain Hot Springs」で、「Glenwood Caverns Adventure Park」の中のコロラドリバーの川岸に、5つの鉱泉温水プールとリゾート施設をつくる。かつて「Iron Springs Spa」があった場所です。滝や橋などもできる予定。来年5月のオープンをめざしている。



- Glenwood Caverns Adventure Park (51000 Two Rivers Plaza Road, Glenwood Springs, CO 81601)
- 詳細: glenwoodcaverns.com www.visitglenwood.com

NEWS ANAの日本紹介、9~11月は 石川・岡山・大分を特集!

全日空(ANA)が日本の地域活性化と訪日客増加のために実施している「Tastes of JAPAN」プロジェクトは、9~11月、石川、岡山、大分の3県を特集する。日本三名園の兼六園を擁する石川県、瀬戸内海国立公園が国立公園指定80周年を迎える岡山県、国東半島芸術祭が開催される大分県、とそれぞれ魅力がいっぱい。機内や空港ラウンジ、空港ショップなどで、3県の特産品や地酒を提供・販売する。



- 詳細: ana-tastesofjapan.jp

NEWS キティちゃん、パリへ飛ぶ! EVA航空の人気ジェット

台湾のEVA航空が飛ばしている人気のジャンボジェット、「ハローキティ」をテーマにした飛行機が、10月29日からパリへも飛ぶことが決まった。台北とパリを結ぶ直行便で、キティ生誕40周年にちなんで就航。これまで台湾とアジア各国を結ぶ路線、およびロサンゼルス直行便に投入されてきたが、ヨーロッパは初めて。機体のイラストから、搭乗券、枕、トイレトペーパー、けいげん、機内食まで、キティだらけになる。



- 詳細: evakitty.evaair.com

NEWS 台湾旅行するならツアーバスで 絶景の「日月潭」などを周遊

この秋、台湾旅行を計画している人には「台湾ツアーバス」がおすす。台湾観光局が、時間を節約したい旅行者のために運行している。指定ホテルの送迎とガイドつきで71種類のツアーがあり、イラン(宜蘭)、ロックウ(鹿港)、サムンレイク(日月潭)、ケンティン(慈丁)などをカバー。中国語、英語、日本語など多言語で、半日から全日のツアーで主な交通機関のハブ、ホテル、観光名所を回る。1~4人まで予約ができ、催行は毎日。最大40%の割引が受けられる「台湾ツアーバス・パスポート」も始まった。



絶景のサムンレイク(日月潭)。秋にかけて各種フェスティバルが開かれる

- 詳細: www.taiwantourbus.com.tw

NEWS 9/11メモリアル・ミュージアム 「ビンラディン殺害」テーマの新展示

2001年9月11日に起きた中核同時多発テロの犠牲者を鎮魂するため5月にオープンした「The National September 11 Memorial & Museum」が、今年の9.11追悼アニメーションを前に、新しい展示品を公開した。オサマ・ビンラディン急襲殺害作戦を遂行した海軍特殊部隊「SEAL Team 6」のメンバーが着ていた制服のシャツ、「Maya」の名で知られるCIA諜報部員(ビンラディンの居場所を突き止め、アカデミー賞受賞映画「Zero Dark Thirty」の主人公として描かれた)が寄付した「Challenge Coin」、ビンラディンが隠れていた建物のレンガなどだ。シャツの袖に縫い付けられた星条旗は、黒と茶色で、軍隊の伝統から裏表が反対になっている。同ミュージアムには5月の開館以来90万人が訪れたが、来館者や専門家から、「ギフトショップなどの商業主義が遺族感情を傷つける」「大量破壊兵器がある嘘をついてイラク戦争に突き進んだ責任を問うていない」「展示内容がイスラム教徒とテロリストを同一視している」といった批判が相次いでいる。



Courtesy of the National September 11 Memorial & Museum

- The National September 11 Memorial & Museum (WTC跡地)
- 入場料: 一般24ドル、シニア&大学生18ドル、17歳以下15ドル、6歳以下無料。毎週火曜5pm以降無料
- 開館時間: 9am~8pm ●詳細: www.911memorial.org

NEWS 来春、関空~ロサンゼルス便が復活 JAL、機内食サービスや機材も一新

日本航空(JAL)が、関西空港とロサンゼルスを結ぶ直行便を約6年ぶりに復活させる。2015年3月20日から、週7便。ボーイング787-8型機を使用する。

■スケジュール:

- 2015年3月20日~28日
- JL060 関西発15:20 ロサンゼルス着09:20
- JL069 ロサンゼルス発11:20 関西着15:50(翌日)
- 2015年3月29日以降
- JL060 関西発17:40 ロサンゼルス着12:00
- JL069 ロサンゼルス発14:30 関西着19:00(翌日)



また2015年1月から、成田~ニューヨーク線に787-8型機の新仕様機材「SKY SUITE 787」を投入する。快適な湿度・気圧の設定や、高い天井と広い窓などが特徴。機内食では、9月1日から、人気の「AIR吉野家」をリニューアル。肉のうまみ・なめらかな食感を再現し、乾燥した機内でもおいしく食べられるよう「つゆたく」「つゆめ」に仕立てた。成田~シカゴ、ボストン、ニューヨーク、ロサンゼルス、サンディエゴの各線で、11月30日まで。成田発シカゴ、ニューヨーク、ロサンゼルスのファーストクラスでは、日本料理「龍吟」の山本征治シェフによる和食と、「エディション・コウジモンムラ」の下村浩司シェフによる洋食が楽しめる。

NEWS ネコじゃなくたっていいんだもん! ハローキティ・コン、10月にLAで

サンリオの大人気キャラ、ハローキティが今年で生誕40年を迎えるのを記念して、世界初の「キティ・コン」がロサンゼルスで開催される。リトル東京の近代美術館(MOCA)で10月30日(木)から11月2日(日)まで開かれる「Hello Kitty Con 2014」だ。これに合わせて、コリアタウンのブティックホテル「The Line」では、ハローキティグッズの宿泊パッケージを発売。キティの誕生日を祝うVIPパーティーに参加し、有名シェフ、ロイ・チョイ作の「Hello Kitty SPAM musubi」を食べたり、キティの自転車に乗ったりできる。リトル東京の全米日系人博物館では、10月10日(金)から特別展「Hello! Exploring the Supercute World of Hello Kitty」(来年4月26日まで)が開かれる。ワークショップなど各種イベントが予定されており、チケットの一般発売は9月29日(月)からスタート。



- 詳細: janm.org/hellokitty www.sanrio.com/hellokittycon-tickets/ www.sanrio.com/hellokitty40th/

NEWS セドナ・マラソン Tシャツのデザインを募集

神秘的な赤い岩山に囲まれた「パワースポット」の大地を走ることで人気の「セドナ・マラソン」。来年1月31日開催の第10回マラソンに向けて、主催するセドナ商工会議所が、Tシャツのデザインコンテストを実施している。応募の中から5作品に絞られ、フェイスブック上で人気投票をして決める仕組み。選ばれたデザインはマラソンの参加者に配られるTシャツとなり、表彰式で250ドルが贈られる。マラソンは、平均標高約1300m、高低差170m。「最も美しく過酷なレース」と呼ばれる。ハーフと10K、5K。日本からも多くのランナーが参加する。

- 応募方法: アリゾナ住民であることが条件。Eメールで9月30日(火)まで、khall@sedonachamber.comへ。
- 詳細: www.SedonaMarathon.jp (日本語) www.SedonaMarathon.com

NEWS

黒硝子、大燗焼、文化祭…
NY日系コミュニティー各種イベント

●多摩美術大学校友会展覧会

9月17日(水)～30日(月)、天理ギャラリー。「第10回ホーム・アウェイ・フロム・ホーム」と題して、25人の作品を展示。

■詳細: www.tenri.org
www.nycoo.com/tamabi



●My Dream Project

9月18日(木) 7pm, JaNet会館。ガーナのボナイリ村で子供たちの教育と夢を支援する参加型プロジェクト。建設中の幼稚園パビリオンの経過報告と、今後の具体的な支援活動について話す。ガーナ勤務を経験した国連開発計画アフリカ局長の小山原茂樹氏がゲストスピーカー。一般20ドル、学生10ドル。

■申し込み: info.mydream.ny@gmail.com
■詳細: mydreambridgethegap.webs.com



●田聡美「黒硝子の個展」

9月18日(木)～21日(日) 1～6pm, グローバス茶室「翠翠庵」。金沢在住のガラス作家。黒い硝子で精巧なレースを象った茶道具を中心に展示。ティーウェスク森宗碧によるスペシャル茶会(要予約、35ドル、各回定員7人)も行われ、兵頭美由紀の特製上生菓子が味わえる。

■申し込み & 問い合わせ: info@tea-whisk.com

●無料がん検診予約受付

9月18日(木), Jackson Heights Family Health Center, 日米ソーシャルサービス (JASSI) による臨床的乳房検診と子宮頸癌検診。後日マンモグラムを別の場所です。クイーンズ区在住の40歳以上、保険未加入女性が対象。10月2日、16日、30日、11月13日、12月11日にも行う。

■予約: 347-482-1541 ■詳細: jassi.org

NEWS

米国での部下管理の基本
10月9日、セミナー開催

日米の雇用法上の最大の違いは、米国におけるEmployment at Willと日本における解雇権の制限と定年雇用制度にある。米国では、日本に比べて中途退職者が多くながちで、結果として雇用のミスマッチが発生する確率も高まる。上司によるこまめな業務指導やアドバイスの提供、また、その記録としての人事評価が日本よりも重要な意味を持つてくる。セミナーでは、日本人幹部が米国採用社員に対し、ビジネス文化と法律の違いを乗り越えてどのように部下に対するフィードバックや人事評価を行っていくか、その際に注意すべき点は何かについて説明する。講師は、異文化コンサルタントで日本に25年住んだPaul Jaffeと、オグルツリー・ディーキンス法律事務所・インディアナポリス事務所の本間道治。開催予定日10日前以降のキャンセルはできない。

■日時: 10月9日(木) 9:30am～5pm
■会場: オグルツリー・ディーキンス法律事務所ニューヨーク事務所
(1745 Broadway, 22nd Floor, New York, NY 10019)
■問い合わせ: 212-492-2500 ■詳細: japanintercultural.com

NEWS

書道家・井上理白
10月3～5日、個展開催

書道家の井上理白(岡山県出身)が、ニューヨークで3度目となる個展を開催する。書道の原点を大切にしながら表現アートとして、世界の人々の五感に働きかける新しい日本芸術書道をめざしている。2012年、東日本大震災復興の祈りを込めた金泥絵巻が心経作品「With Love and Prayer」をブルックリンのギャラリーに出展。今年5月、ニューヨークのしゃぶしゃぶレストラン店内壁面を制作した。



■日時: 10月3日(金)～5日(日) 1～6pm。3日7～9pmは、オープニングレセプション。茶室空間で書道のライブパフォーマンス。理白の書でラベルデザインした白鹿酒造(西宮市、辰馬本家酒造)の新酒を楽しむ。4日3～4pmは、書と茶の会。7名限定で40ドル。参加者は作品から好きなもの一つを選び、理由を語りながら質疑応答を通して作品を理解する。5日3～5pmは、書道ワークショップ。5人限定で40ドル。参加者は指導を受けながら色紙に一文字を書き、床の間に飾って茶を楽しむ。イベントは予約制。

■会場: グローバス和室 (889 Broadway, NYC. Between 19th & 20th St.)
www.nycwashitsu.com
■詳細: irihaku.com
■イベント予約: info@tea-whisk.com に、氏名、Emailアドレス、どのイベントに参加希望かを明記して送る

NEWS

メイン州アケーディア国立公園
夜空を楽しむフェスティバル

メイン州のアケーディア国立公園の周辺は、夜空が美しいことで知られる。9月25日(木)～29日(月)、第6回「Acadia Night Sky Festival」が開かれる。天文学や宇宙にあこがれる子供にぴったり。パーハーバー、サウスウェストハーバー、ウィンターハーバーなどの街で、星空観測やハイキングといったイベントがある。27日には、1962年に初めてNASAの宇宙飛行士訓練プログラムに参加を許された13人の女性「Mercury 13」の一人、Wally Funk (写真) が講演する。



■詳細: www.acadianightskyfestival.com

NEWS

中世の騎士、ビール、ダンボ…
NYマンハッタン周辺イベント各種

●DUMBO Art Festival

9月26日(金)～28日(日)、ブルックリンのマンハッタン・ブリッジ・オーバーパスの下。400人以上のアーティストが参加。展示会、インスタレーション、ミュージカル制作、ダンス、詩の朗読など。入場無料。

■詳細: dumbboartsfestival.com

●Brooklyn Pour

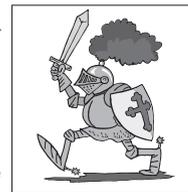
9月27日(土) 3～6pm, フォートグリーン・のSkylight One Hanson。100以上のクラフトビールの試飲。ニューヨーク、ニュージャージー、コネティカットから小規模醸造所のビールが集まる。50～80ドル。

■詳細: microapp.villagevoice.com/brooklyn-pour/2014/

●Medieval Festival

9月28日(日) 11:30am～6pm, フォート・タイロン・パーク。中世ヨーロッパがテーマ。騎士の乗馬ショー、チェスのライブマッチなど。中世の食卓、ハチミツ酒も販売。入場無料。

■詳細: whidc.org



NEWS

「NYオイスターウィーク」
28日まで、日本酒とのペアリングも

ニューヨークが生ガキでいっぱいになる「New York Oyster Week」が9月11日から28日まで、マンハッタン周辺各所を会場にして開かれている。ガパナスアイランドでのイベント(19日)は、セーリング、レゲエコンサート、ラム酒と一緒に、オイスターを。毎年1万人以上がファイナンシャル・ディストリクトに集まる「Stone Street Oyster Festival」(20日)は、3万5千個のカキが食される。殻をむいたカキの個数がギネスに挑戦するのが恒例。ユニオンスクエアそばのワインショップで、日本酒とカキをペアリングするイベントもある(25日)。

■詳細: www.oysterweek.com

NEWS

アクタス・コンサルティング
9月18日、無料人事セミナー

アクタス・コンサルティングが主催する第25回人事関連セミナー。新駐在員、新任管理職者向けの米国人事労務管理の基本。講師はHRM Partners, Inc.の三ツ木良太。日本語で行う。定員60人。

■日時: 9月18日(木) 9:30am～12pm
■問い合わせ: 有保 (212-575-7840, mariyasu@actus-usa.com)
■詳細: www.actus-usa.com

耳より
ジヨ
ホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

..... ビー・バリュー
..... B Value
Book & Beauty

日本の化粧品がいっぱい! ビー・バリューなら見つかる!

10月5日まで

秋分の日セール!

HABA

HEALTH AID BEAUTY AID

無添加で大人気のハーバー商品どれでも
\$60以上お買い上げで
柿渋マイルド石けん(2個入り)を
プレゼント!



洗い上がり、さっぱり快適。
柿渋配合の夏向き
「絹泡石けん」。
家族みんなで使えます。

マッサージチェア 大幅ディスカウント!

ゼログラビティ機能
イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体験することができます。
3Dスキャンシステム
その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。

シームレス機能
★静かな操作音
★滑らかなローラーとマッサージ
★漏電防止と 過熱保護機能を搭載
ロッキングローテーションテクノロジー

ゆりかごのようにいすが前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体験でき、最高のマッサージを受けることができます。

体全体のエアバッグマッサージ機能
48個のエアバッグが内蔵され、リズミカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

マッサージチェアの
地方発送承ります!



これらの商品に関するお問い合わせは: 310-218-1021

..... 日本の化粧品、豊富に取り揃えております!

HABA

HEALTH AID BEAUTY AID

- Gローション (180ml) \$29
- フェアレディー (30ml) \$59
- ホワイトニングスクワラン (30ml) \$45



- エンリッチリフト
モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル
スーパーモイスチャー (50g) \$52



DHC

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディープ
クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

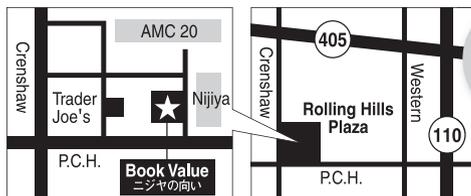


KOSÉ

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー
エッセンス
エクセレント (50ml) \$105



2573 Pacific Coast Hwy.,
Torrance, CA 90505
Tel: 310-530-5343
Fax: 310-530-6356
●営業時間
月~金 10:30am~7pm
土・日 11:30am~6:30pm



OPEN
7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

NEWS オレゴン日系基金、秋恒例バンケット&マツタケ狩り



●Annual Banquet
9月28日(日) 5pm, Multnomah Athletic Clubで。基金の25周年を祝い、ミニトカ強制収容所のオーラルヒストリー事業を支援。会費125ドル。

●Matsutake Hunt
10月11日(土)~12日(日)、Mt. Hoodで。マツタケ狩りの遠足。ガイドつき。基金のメンバーのみ参加可。1泊50ドル(ロッジ代は含まない)、日帰り25ドル。
www.oregonnikkei.org

NEWS 長唄三味線で歌舞伎ライブ 柗屋邦寿、オレゴンとLAで

長唄三味線奏者で、歌舞伎のワンマンライブを続けている柗屋邦寿(きねや・くにとし)が、ポートランドとロサンゼルスで公演する。入場無料、要予約。

●ポートランド: 10月8日(水) 7pm、ポートランド州立大学「Lincoln Hall」(1620 SW Park Avenue, Portland, OR 97201)

●ロサンゼルス: 10月10日(金) 7:30pm、リトル東京の「David Henry Hwang Theater」(120 N. Judge John Aiso Street, Los Angeles, CA 90012)
■詳細: www.jfalcal.org/kunitoshi-kineya.html



NEWS がん予防、アルツハイマー啓発…サンノゼ「友愛会」秋のイベント

サンノゼで日系人のシニア向けにサービスやプログラムを提供する「Yu-Ai-Kai」(友愛会)は、今年で創立40周年。各種イベントを企画している。

●Understanding Colorectal Cancer
9月30日(火) 10am~、友愛会ルームで。アジア系アメリカ人の間で2番目に多い、結腸直腸がんについて理解する。予防法や治療法についてDr. Hugh Maiが解説。無料だが席が限られているため要予約。

●Yu-Ai Kai 40th Anniversary Gala
10月4日(土)、サンノゼの「Dolce Hayes Mansion」で。ゲストスピーカーに、ノーマン・ミネタ元運輸長官ら。要チケット。

●Walk to End Alzheimer's
10月11日(土)、サンノゼのArena Greenで。ファンドレイザーのウォーク。
■問い合わせ & 詳細: 408-294-2505、www.yuaikai.org



NEWS 貴重なクロサイの赤ちゃん誕生 サンディエゴ・サファリパーク

サンディエゴ動物園のサファリパークで今夏、絶滅の危機にあるクロサイ (black rhino) の赤ちゃんが誕生した。7月12日生まれのオス。野生のクロサイは密猟などによって激減しており、現在5000頭しか残っていないという。サファリパークでAfrica Tram Tourに乗ると、クロサイの親子を観察できる。

■詳細: www.sdzsafaripark.org



Courtesy San Diego Zoo Safari Park

NEWS LAコンベンションセンター 100億ドルかけて改装工事

ロサンゼルス・ダウンタウンにあるコンベンションセンターが、100億ドルかけて改装工事を行うことになった。カーペットを新しくし、駐車場を自動化して入退場を早くする。再開発が進むセンター周辺に合わせて、あらゆる面でモダン化するという。



NEWS ゴリラに川下りにバナナワイン…ウガンダへ観光に来て!

アフリカの観光振興団体「Africa Travel Association」(通称ATA) 南カリフォルニア支部で9月2日、ウガンダの観光大臣を招いたセミナーがあった。ウガンダの愛称は「アフリカの真珠」。希少動物ゴリラの生息地として有名だが、それ以外にも温泉や滝、雪山など自然が豊富。ゴルフや川下り、スキーもできる。高地でのマラソンのトレーニングも盛ん。首都カンパラはナイトライフが充実。バナナワインなど食文化や特産品もユニークだ。Maria Mutagamba観光大臣は、「ウガンダといえばアミン(死亡した独裁者)、という知識しかない人がまだ多いが、フレンドリーな人々と見どころにあふれた国なので、ぜひ来て体験してほしい」と話した。

■詳細: www.visituganda.com



NEWS 初秋のカリフォルニア 飲・食・遊、イベント各種

●America's Farm-to-Fork Capital (サクラメント)
9月13日(土)~28日(日)、州会議事堂前の広場など市内各所で。農家とレストランを結び、収穫を祝う。フェスティバル、ファーマーズマーケット、有名シェフのディナー、レストランウィーク、バーガーバトルなど。
farmtofork.com

●Monterey Jazz Festival (モントレイ)
9月19日(金)~21日(日)、County Fairgroundsで。ハービー・ハンコック、ザルーツ、ブッカー・T・ジョーンズなど出演。
www.montereyjazzfestival.org



●LA Brewers Beer Week (ロサンゼルス)
9月20日(土)~28日(日)、ダウンタウンで。地元クラフトビール醸造所が集合。
labeerweek.com/2014/

●Redondo Beach Surf N Turf Lobster Festival (レドンドビーチ)
9月26日(金)~28日(日)、シーサイドラグーンで。ステーキ&ロブスター、ライブミュージック。5ドル〜。
www.lobsterfestival.com



●Valley of the Moon Vintage Festival Grape Stomp (ソノマ)
9月27日(土)。ブドウ踏みコンテスト。樽の中で踏み人(stomper)と樽の外でジュースを集める人(swabber)の2人1組で参加して競う。
valleyofthemoonvintagefestival.com

●Ventura County Farm Day (ベンチュラ)
9月27日(土)、ベンチュラ郡の20の農家が農場を開放。無料。「BBQ at McGrath Family Farm」は30ドル。
www.venturacountyfarmday.com

●Watts Towers Day of the Drum & Jazz Festival (ロサンゼルス)
9月27日(土)~28日(日)、ワッツのWatts Towers Arts Centerで。先住民やアフリカのドラム&ジャズ。無料。サイモン・ロディアの異色建築ツアーもあり。
www.trywatts.com/MENU/drum_jazz.htm

●California International Airshow (サリナス)
9月27日(土)~28日(日)、Municipal Airportで。アメリカ空軍のサンダーバードの空中アクロバット飛行などが登場。10~30ドル。
salinasairshow.com

●EPICURE.SB (サンタバーバラ)
10月1日(水)~31日(金)、市内各所で。サンタバーバラの食文化を祝う。カリフォルニア産のレモンがテーマのフェスティバル(9月20&21日)、アボカドのフェスティバル(10月3~5日)、地ビールのフェスティバル(10月18日)など。期間中、ホテルの宿泊パッケージやレストランの割引もある。
SantaBarbaraCA.com
www.epicuresb.com

●World Championship Grape Stomp (サンタローザ)
10月3日(金)~5日(日)、「Sonoma County Harvest Fair」の一環。ブドウ踏みコンテスト。踏み人と汁を集める人がベアになって競う。参加自由。豪華賞品。コスチュームも個性的。
www.harvestfair.org/grape-stomp



Erin Adams

●Vegan Oktoberfest (サンタモニカ)
10月4日(土)、出てくるビールと食事がベジタリアン向けである以外は、ドイツの伝統音楽、ウンパッパダンスなど、普通のオクトーバーフェストラシガ味わえる。フードトラックも。一般45ドル(飲み放題、時間制限あり)。
www.veganoktoberfest.com



●Little Italy Festa (サンディエゴ)
10月12日(日) 10am~6pm、リトル・イタリアーで。クッキングデモ、コンサート、チョコレートアート。
www.littleitalydsd.com/events/little-italy-festa/

●Pismo Beach Clam Festival (ピズモビーチ)
10月17日(金)~19日(日)、セントラルコースト、ピズモビーチの桟橋周辺で。チャウダーのコンテスト、ビール、ワイフウォーク。800-443-7778

●Harvest Wine Weekend (パソロブルス)
10月17日(金)~19日(日)、130以上のワインメーカーが参加。ディナーやビンテージ試飲会、ペアリング講習などに加えて、ブドウ踏みを開催するワイナリーが多数。
www.pasowine.com

●Sandcastle Contest (カーメル)
10月19日(日)、カーメル・ビーチの海岸で。テーマに沿った砂のアートづくりコンテスト。参加自由。審査員の「賞取」もOK。
www.carmelcalifornia.com

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！

※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学〜高専)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきっず 3〜4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきっず 4〜5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきっず 5〜6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュール)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生〜4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00		てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミアム	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)	半年		1年	
	通常	3誌以上	通常	3誌以上
	15.00 該当外	30.00	30.00	15.00
	30.00	60.00	98.00	198.00
	30.00	該当外	30.00	49.00
			49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔週	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRAUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

名波はるかのおうちごはん

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

たっぷりキノコが入った、ショウガの香りが効いているあつさりシチューのアクセントはミツバ。ショウガ、しょうゆ、ミツバの3つが、いつものクリームシチューを和風テイストに仕上げてくれます。副菜はいくらでも食べられちゃうと好評のパプリカの冷製常備菜。炒めて甘味を引き出したパプリカに、絶品のつけダレをあえて冷

やします。彩りが綺麗なので、もう1品欲しい時にオススメ。冷蔵庫で3日間もちます。

第3作品目のレシピ本が発売されました。
「名波はるか直伝・ひみつの精力回復レシピ」
Google Playリンク：
<http://bit.ly/1tbNY3Q>
パテ気味だと感じたら、ぜひ作ってみてね!

今日の主菜

サーモンとキノコの和風クリーム煮



【材料】(4人分)

サーモン.....4枚	ローリエ.....1枚
(大きい場合、4人分適量で10oz~16oz)	しょうゆ.....小さじ1
シメジ.....1株	塩こしょう.....少々
エノキ.....1株	ショウガのしぼり汁.....小さじ2
(シメジと合わせて約5oz)	片栗粉.....小さじ1
タマネギ.....1個	塩こしょう.....少々
ミツバ.....1束(約0.8oz)	小麦粉.....適量
牛乳(豆乳でも).....10oz	サラダ油.....大さじ1
水.....10oz	バター.....0.4oz
コンソメ.....1個	

【作り方】

- ①サーモンは食べやすい大きさに切り、塩こしょうして小麦粉をまぶす。タマネギは串切り、シメジ、エノキは石づきを切り落とし、エノキは半分の長さに切る。
- ②フライパンにサラダ油を熱し、弱めの中火でサーモンを皮目から焼く。焼き色がついたら裏返し、表面の色が変わったら、一旦皿に取り出す。鍋に水、牛乳、コンソメを入れて火にかけ、温める。
- ③同じフライパンにバターを加え、中火でタマネギを炒め、透き通ってきたら、シメジとエノキを加えて炒める。全体に油が回ったら、鍋で温めたスープとローリエを入れ、5分ほど煮て、アクを取り除く。
- ④しょうゆ、塩こしょうで味を調えたら、ローリエを取り除き、大さじ2の水(分量外)で溶いた片栗粉を回し入れ、ショウガのしぼり汁を加える。サーモンを入れて、軽く混ぜ合わせ、火を止めたらミツバを散らす。

今日の副菜

野菜嫌いも食べられちゃうモリモリパプリカ

【材料】(4人分)

パプリカ(赤).....1個	
パプリカ(黄).....1個	
サラダ油.....小さじ1	
<調味料>	
しょうゆ.....大さじ2	
酢.....大さじ1	
ごま油.....小さじ1/2	
ラー油.....小さじ1	
ラー油.....少々	

【作り方】

- ①パプリカは縦半分になり、タネを取り除いてせん切りにする。調味料をすべ、ボウルに入れ混ぜ合わせておく。
- ②パプリカをサラダ油で炒める。しんなりしてきたら、調味料の入ったボウルに入れ、混ぜ合わせる。冷めたら、冷蔵庫で冷やして味をなじませる。



*ラー油は辛いのが苦手なお子様でも1~2滴なら大丈夫! 味がしまるので入れてみてください。

次回は10月5日号に掲載予定

日本食料品店

野菜・鮮魚・刺身・寿司



ミシガンでの快適生活は、

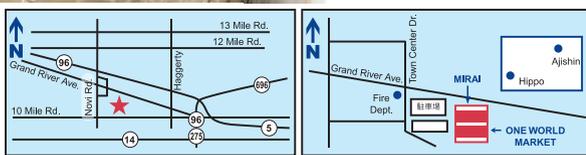
ワンワールドマーケット

から始まります。

Tel: 248-374-0844

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375

営業時間
月~土: 9am~8pm
日: 10am~8pm



oneworldmarketinc.com



本はまち

American Masters of Taste

金賞

HON HAMACHI®

SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL



ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんの安心してお選び頂けます。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生質で育成。出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

お客様優先

- ・一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
- ・美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日
食品防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。
食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。



COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、
様々な理由により「通学」が叶わない方へ**朗報**です!

「米国NAHA協会認証 国際アロマセラピー資格通信講座」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスカイプやドレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。
州外の方でもパッケージにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

●カリフォルニア州認定マツサージセラピストライセンスコース ●国際アロマセラピー資格取得コース
●ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ●その他のコース：ホームページ参照

ご予約の上お気軽に Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 http://ohanahealing-inst.org
ご参加下さい。 Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

Herb Aroma Academy
of Seattleの

提携記念キャンペーン

通常の講座価格より

\$300を割引

プロモーションコード
(クーポン)

OHANA&Frontline

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かもれません。
— 覚悟してサイトへお越しください

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml **\$52.00**
クレンジングだけでお肌がかわる！主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml **\$52.00**
炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml **\$52.00**
ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml **\$68.00**
天然成分100%の万能マツサージオイル。ハイブリッドのひまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 310-218-1021 (LA)

www.fujisan.com

抜け毛・脱毛・薄毛

予防! 対策!

敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を育てる
「SAI ZEN」シリーズ



ヨシダソースでお馴染みの
ヨシダグループ会長吉田潤喜さん

**コンディショナー
新発売!**



サイゼンが選ばれる
7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分 タンニン酸、ぶどう種子エキス、ビオチン、銀杏、アロエ、
ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by
GHG Inc. www.ghgamerica.com

トールフリー (800) 399-2241

西海岸時間：9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

美 帝 国 人

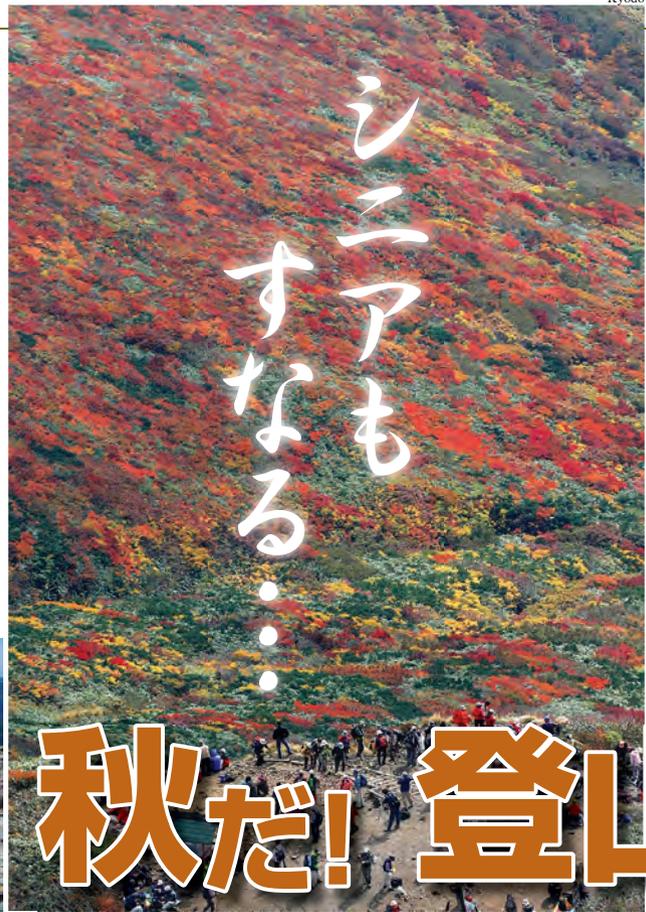
びじんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報。

秋の登山は格別気持ちがいい
=写真は、紅葉が美しい宮城県の栗駒山

パート2

秋だ! 登山だ!



シニアも
すなる...

根強い登山ブームに、山岳遭難者が増え続けている。警察庁(日本)によると、昨年の遭難者数は2713人と前年比10・1%増、うち死者・行方不明者は320人(同12・7%増)で、その3分の2近くは60歳以上だ。シニア登山に必要な準備や心構えを取材した。

(共同)

力を感じ始めた初心者(目覚め型)、若いころの経験者で最近再開した「返り咲き型」の三つに分け、それぞれに注意を呼び掛けている。

最も危ないのが実は、返り咲き型という。若いころに比べ体力が低下していることに気付かず、無理な挑戦をしがち。今の体力を十分に把握して、昔の記憶に頼らずに現在の登山道をしっかり下調べして山に向かうようアドバイスする。継続型も過信は禁物だ。

過信は禁物 座学から始めるツアーも

谷川岳や尾瀬などを管轄する群馬県警はシニア層について、若いころから続ける「継続型」、登山に魅

しい団体ツアーに参加しがちな「目覚め型」は「連れて行くつもり」ではなく「自ら参加する」意識を持つことが不可欠。事前に山について調べ、自らの体力で登れるか

シニア世代も参加した穂高ツアーの様子 (提供写真)



Kyodo

どうかを謙虚に検討するよう促している。

昨年目立ったのが、富士山での遭難だ。世界遺産への登録で、初



ハリをまとい、凛とした肌へ

COLAX
【コラックス】

ハリを感じられなくなった肌に、上質なハリとうるおいを与える美容液



コラックス
弾むようなハリと
しっとりとした
うるおいを与え、
豊潤な肌へ導く美容液



コラックスアイ
悩みの現れやすい目もとに、
ピンとしたハリと
しっとりとしたうるおいを
与えるアイクリーム

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp. 2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878 E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

Kyodo



「装備の買い出しは、山小屋で済ませたい。山小屋は登山者にとっての宝庫。山小屋で済ませたい。山小屋は登山者にとっての宝庫。山小屋で済ませたい。」

究極の

登山には 携帯トイレを!?

若手奥の北上山地最高峰・早池峰山(1917メートル)を携帯トイレ専用山にする動きが進んでいる。山頂小屋にあった通常のトイレを、いすが置かれただけのブースに改造。登山者は携帯トイレで用を足して排せつ物を担いで登山口まで下ろす。山小屋のトイレは微生物を使つたものなど各地でさまざまな改良がされているが、汚物の持ち帰りは環境に負荷が全くかからない「究極のエコトイレ」と言えてきた。

7月下旬、早朝の登山口。早池峰グリーンボランティアのメンバーが、登山者に携帯トイレの購入を呼び掛けていた。1個3500円。ポリ袋の中に紙おむつのような吸水性シートが敷かれ、外側を丈夫なビニールの袋で密封する。男性の小使用に、繰り返し使えるボトルも売っている。

「1900年に、老朽化した山頂避難小屋のトイレを改修する話がかけて上がったのが、運動のきっかけです。早池峰にゴミは似合わない実

力づくりのこつなどをじっくりと学ばせ、登山への不安を取り除く。適切な装備も重要。「インターネット通販や、1人で買いに行くのは不安」という人も多いので、スタッフも一緒にその人に合った登山用品を買い出しに行きます」と話すのはツアーの企画担当で、山岳ガイドも務める大川内貴信さん。

お気に入りの装備をそろえたら、実際に山登り。でも最初は軽登山から、春の訪れとともに日帰りの低山で登り方と下

り方などを確認したら、標高差に慣れるために山の難易度を上げていく。重いリュックで3千メートル級の山を経験したら、8月にはいざ富士山。2010年ごろに確立したこのスタイルは現在、別の山へのツアーにも展開。リピーターも後を絶たない。

当初から同ツアーに関わる同社アシスタントマネージャーでガイドの井口治さんは「足腰は第二の心臓」といいますが、山歩きの継続は健康寿命の増進に効果的。1人では難しくても、同じ目的の仲間同士で支え合いながら山を目指すほうが続けられる。仲間づくりはシニアが山を楽しむ、一つの安全な方法だと思えます」と話した。



「携帯トイレ」とインターネットで検索すると、たくさん商品が出てきた!

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD

DVD通販のお問い合わせは...

HIGH QUALITY VIDEO INC.
21 W. 45th St. 2F New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

●カリフォルニア2店...お店でも是非お立ち寄りください。
HQビデオ Costa Mesa店 ミツママーケットプレイス内 (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店 ミツママーケットプレイス内 (310) 398-2000

www.HQvideo.net

BRAIN SUPPORT

予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけよう!

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** (トリプトファン) 気分を良くする、睡眠を助ける
- Vitamin B complex** (ビタミンB群) 脳の栄養、抗酸化、ストレス軽減
- Inositol** (イノシトール) コレステロール、肝臓変換、パニック症候群
- DHA** 脳神経細胞の修復、記憶力、肝臓変換
- CoQ10** (コエンザイムQ10) 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** (ゴトウコラ) 脳活性、うつ病、脳の栄養
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、うつ病、脳の栄養
- Pantothenic acid** (パントテン酸) 脳神経活性、HDL(善玉)を増やす、デトックス
- Bilberry** (ビルベリー) 視力、美白(約500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** (アセチル-L-カルニチン) 記憶力、性ホルモンの向上、糖尿病、認知症、脳血流向上
- Ginkgo Biloba** (ギンゴク) 記憶力、血行、精力
- Folate Acid** (葉酸) 心臓病、癌、老化予防
- Niacine** (ナイアシン) 脳活性、うつ病、心筋梗塞予防
- Resveratrol** (レスベラトロール) 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline** (レシチン) 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

ブレインサポート
60カプセル/1か月分
\$48

お得なセット価格
●2個 \$78
●4個 \$148
●6個 \$240 (1日1粒服用)

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい。

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (日本店)
●オンラインショップ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (米国)
●発売元 HBA International, L.L.C. 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は送料がかかります。日本をはじめ海外にも発送も承ります。\$100以上お買い上げで送料無料

素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らかか! 丈夫!



Okamoto USA, Inc.
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com



BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた 電化製品が そのまま使える!!

電源コードは
Aタイプ(日本タイプ)
プラグ使用。



商品コード: 87-622-apat0001
変圧器 120V→100V(容量 1500W)
\$195.00

ご注意ください

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 310-218-1021 (LA) e-mail: info@nipponshoseki.com

www.fujisan.com

妊娠サプリ

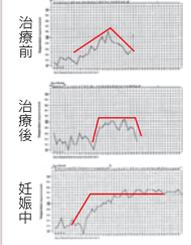
LAで
1,000人以上の
実績!

日米中の漢方の名医が開発した漢方で

赤ちゃんができた!

本品は、東洋医学、西洋医学に精通した産婦人科のドクターによって、長年の研究と臨床結果を元に調合された天然の漢方サプリです。

基礎体温を改善



環境ホルモンやストレス、また加齢などの様々な原因によって引き起こされる不妊の原因は、ホルモンバランスや月経周期の問題、精子数量不足や運動率の問題、卵子の質の低下等多岐に渡ります。しかし、これらの問題は、漢方を取り続けることによって改善することが可能なのです。

漢方は費用が高いとか即効性がないといったイメージがあるかもしれませんが、確かにある程度費用のご負担と、一定期間続けることが必要です。

しかし、統計によれば、「一般的な不妊治療にかかる費用総額は、平均140万円、治療期間は平均25ヶ月とされています。それに対して漢方は、平均6ヶ月で体質改善が見られるとされているのです。まずは、赤ちゃんの出来やすい体作りから始めてみませんか?

*統計データは株式会社ハズラボによる、不妊治療により妊娠した26-46歳の女性へのインタビュー、ネット調査結果



男性用も
あります

パートナーとご一緒
に飲み続ける事
がおすすめです

只今、妊娠サプリを
お買い求めのお客様には、
睡眠サプリメラトニンを

プレゼント!

Health & Beauty World, Inc

16921 S. Western Ave., #107, Gardena, CA 90247

代理店募集中

ご注文・お問い合わせはお客様へ Tel: 310-756-6347 月~金: 10~5時 (西部時間)

自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で
人気爆発!
100万突破!



天然ハーブエキスをたっぷり香り

天然素材だけの完全無添加だから安心

又ルッ 昆布が髪と 肌 にいい!!

商品は全て体に安全で髪や肌には、天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

天然利尻昆布100%エキス配合
利尻こんぶシャンプーデラックス
1本 \$38 (300ml)



養毛を考えたスペシャルコース
男女関係なく貴毛を大切にしたい方には「スペシャルコース」としてシャンプーの前後、頭皮が乾いた状態でトニックを塗り、頭皮をよくマッサージする様にお手入れして下さい。

日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

スキンケア



潤す
化粧水
利尻こんぶローション
\$26.00 (180ml)
昆布の保湿成分フコイダンとヒアルロン酸で潤った肌



補う
保湿
利尻こんぶクリーム
\$36.00 (80g)
昆布の保湿力と植物性セラミドのおかげでアルプス肌を実感

ヘアケア



step1 洗う
step2 潤す
利尻こんぶシャンプーデラックス
\$38.00 (300ml)
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!



step1 洗う
step2 潤す
利尻こんぶコンディショナーデラックス
\$38.00 (300ml)
備ったキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!



利尻こんぶカラーシャンプー
\$39.80 (200ml)
シャンプーで簡単に白髪を染める!



利尻こんぶカラーコンディショナー
\$39.80 (200ml)
シャンプーと一緒に使って色持ちUP!



step3 育てる
トニック
利尻こんぶトニック
\$36.00 (100ml)
昆布のミネラルと数十種類の育つ力が地肌にしみこむ



special 補う
ヘアカラートニック
利尻こんぶヘアカラートニック
\$39.80 (150ml)
髪を育てながら、白髪を自然な小変色



special 保護
ヘアカラートリートメント
利尻こんぶヘアカラートリートメント
\$38.00 (200g)
自宅で簡単に白髪をカラーリング

右記店舗でも好評取扱中!

CA州 [B Value Torrance店]
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

NY州 [Daido White Plains]
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains, NY, 10605
TEL:914-683-6735

Mitsuwa トーランス、コスタメサ、サンタモニカ、サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中

Nijiya全店 (8店舗)にて取扱中

Marukai全店 (8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは Bargain Japan

LA Tel: 310-218-1021

FAX: (310) 218-1027 E-mail: info@nipponshoseki.com

ウェブサイトからのご注文は www.fujisan.com



「ラーメンバーガー」 ロサンゼルスに開店!

文/佐藤美玲

日系2世のケイゾウ・シマモト（島本圭造）さんがつくる「ラーメンバーガー」の店舗が、9月5日、ついにロサンゼルスにオープンした。

昨年夏、ニューヨーク・ブルックリンの屋外フードイベント「Smorgasburg」で人気に火がつき、ロサンゼルスでの販売イベントには限定500個以上が並んだほど。生ラーメンをゆでて、ハンバーガーのパンズに見立てて成形し、片面だけ焼いて焦げ目をつけたら、アンガスビーフのパテをはさんで、できあがり。アルギュラと刻んだネギ、しょうゆベースの秘密のソースが味の決め手。クリスピーさと、ラーメン独特のやわらかい歯ごたえが、両方一度に味わえる。

ロサンゼルス近郊で生まれ育ったシマモトさん。子供の頃は日本食が苦手だったがラーメンだけは好きだった。仕事を辞めて日本へラーメン修行に出かけ、年間600杯を食べまくる中で、バーガー化のアイデアが浮かんだ。



ケイゾウ・シマモトさん（中央）。LA開店に尽力した、兄のジェフさん（左）と義姉のミホさん（右）と一緒に

「ラーメンバーガーは日系アメリカ人である自分そのもの。大好きな二つの食べ物と文化が組み合わせられて自然に生まれた」という。故郷に店舗を開く夢がかなって、「とても嬉しい」。今後は「バーガーだけでなくラーメンも出したい。アメリカ人にラーメンの奥深さ、インスタントヌードルだけじゃない、ということを伝えていきたい」と話した。

オープン前夜には、コメディアン、コナン・オブライエンのTVトークショーに出演し、正しいラーメンの食べ方を伝授するなど軽妙な掛け合いで盛り上げた。



開店を祝ってネオンサインを点灯! 遠目には、日本のラーメン屋台のようにも見える



シラチャ風味のソースをかけたスパイシー・ラーメンバーガー

The Original Ramen Burger
239 S Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90004
213-380-2399, ramenburger.com
火~木 5pm ~ 12pm, 金土 5pm ~ 2am,
日 1pm ~ 10pm, 月休。コリアタウンの一角。パー「Lock & Key」の一部を利用して営業。持ち帰りはウィンドーで、座って食べたければバーの中で注文できる。

RAMEN.Co
100 Maiden Lane, New York, NY 10038
646-490-8456, www.ramen.co
月~金 11am ~ 9pm, 土日休。3月にオープン。ラーメン (11ドル) が主体だが、ラーメンバーガー (8ドル) も出す。ウォールストリートという場所柄、昼食時が一番混雑するため、「BENTO」(弁当, 10ドル) も売っている。「Smorgasburg」にも土日とも出店中 (www.smorgasburg.com)。

百百川
Momokawa
157 East 28th Street
(bet. 3rd & Lex.)
New York, NY
212-684-7830
www.momokawanyc.com
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

**インディアン、
うわしい海の幸**
Sushi Bar & Seafood
Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm

Ocean World
Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 96th & Ditch
www.oceanworldsushi.com

韓国ドラマ
全て\$3!
韓国ドラマ
コレクション2014も販売中
その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます
カタログ無料進呈中!
詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめ。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

Itto Sushi
2616 North Halsted
Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~0時
<定休日> 日曜日

いづみや

ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

US Bankcard Services 888.888.8USA
 USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

各種ビジネスニーズに合わせた
 多彩な決済方法と最先段技術を
 提供しております



NEW POS システム

1996年設立のUSバンクカードサービス(USBSI)は、全米のクレジットカード決済サービスのリーディングカンパニーとして、米国内38,000以上のビジネスオーナーの皆様にサービスを提供しています。



レストラン向けオンライン
 ウェブサイト制作ソリューション



モバイルクレジット
 カード決済サービス



ギフトカード・ロイヤルティ
 カードプログラム



クレジットカードマシン



IDカード識別システム



オンライン決済サービスゲートウェイ/
 クレジットカード決済ソフトウェア



チェック保証サービス



各種金融サービス

電子給付送金(EBT)カードを
 受け取っているビジネス
 オーナー様へのお知らせ

2014年9月21日から、米国農務省がEBTカードを受け取れる無料カードマシンの提供サービスを停止することを告知するか?
 USバンクカードサービスは、EBTカードの月額預金入金ではなく、各EBTカードの取引につき\$0.08の取引手数料の特別サービスを提供してはなりません。詳細につきましてはUSBSIへご連絡ください。

© 2008 US Bankcard Services, Inc. All rights reserved. Bankcard Services is a registered trademark of US Bankcard Services, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners. US Bankcard Services, Inc. is a registered trademark of US Bankcard Services, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

ロサンゼルス/トランスでのご宿泊なら都ホテルです。

**MIYAKO
 HOTEL**
 LOS ANGELES

都ホテル
 ロサンゼルス

328 E. First Street
 Los Angeles, CA 90012
 Phone: (213) 617-2000
 Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles



Distinctively World-Class. Proudly Green.

**MIYAKO
 HYBRID
 HOTEL**
 TORRANCE, CALIFORNIA

都ハイブリッドホテル
 トランス・カリフォルニア

21381 S. Western Avenue
 Torrance, CA 90501
 Phone: (310) 212-5111
 Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com



オレンジカウンティ最大のトヨタディーラー(公認)



TUSTIN TOYOTA



2014 PRIUS (C, LB, V)
 ※1ガロンで50マイル走る



2014 CAMRY LE



2014 COROLLA



2014 VENZA

あなたのお探しの新車・中古車を格安価格でご提供致します。
 優良認定中古車も随時400台以上のラインナップ



2014 SIENNA

滞在期間が短い方も、クレジット歴のない方でも、お得なリースプログラムをご利用いただけます。

全車TOYOTA公認の保証つき

面倒な購入時の手続きも全てお任せ下さい

お探しの車をご用意!すぐにお乗り頂けます



7年で10万マイルまで
 保証付き



Fleet Dept. : Director
**STANLEY
 CHUNG**
 (スタンリー・チャン)
 1986年より日本語で
 サービスを提供

日本語直通
 (携帯)

714-337-1612

会社 714-832-3111

36 Auto Center Dr. Tustin, CA 92782

www.TustinToyota.com

水~土: 10am~7pm, 日: 11am~5pm

月、火: 休み

(ご来店の前に一度お電話下さい)



アメリカから東京へ、 直行便が毎日10便。

シカゴのオヘア空港から、
東京・香港・北京・上海へ、全米、全世界へ。

アメリカから東京へ、全米8都市から直行便が毎日10便、運航しています。東京・香港・北京・上海へのノンストップ便で、アジアへのアクセスがとても便利。サンフランシスコから関西空港へも、毎日直行便運航中。さらにサンフランシスコから羽田空港への直行便は、2014年10月26日から毎日就航いたします。アメリカの数多くの都市からも、便利にお乗り継ぎいただける、ユナイテッド航空のネットワークを、休暇にビジネスに、ぜひご利用ください。

詳細およびご予約は united.com へ。

UNITED



A STAR ALLIANCE MEMBER 